

Franckesche Stiftungen zu Halle

Pisma Swatého Nowy Zákon, Pána a Spasytele nasseho Gežjsse Krysta

Orban, Stephan

Halle, 1709

VD18 13415921-001

Evangelium podle sepsani Svatho Lukasse.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228760

Ewangelium

podle sepsani Swa-
teho Lukasse.

Kapitola I.

Všewad; mnozý vsylowali
sepsati pořádně! wyprawo-
wani těch wěcý kterěz gsau v
nás gisté/

2. Gaž sau nám wydali ti/
kteržto od počátku sami widěli/ a služeb-
nicy toho Słowa byli: Jan. 15/27. I. Jan. 1/1.

3. Widělo se y mně/ kterž sem toho
wsseho prawě powědomosti došel/ tobě
z gruntu o tom pořádně wypsati/ wy-
borný Teofile: Skut. 15/28.22.

4. Aby zwěděl gistotu těch wěcý/ gimž
sy wywčowan. *az jsm křtenu*

5. Byl za dnů Heródesa krále Jůdského
kněz negatý/ gménem Zacharyáš/ z třídy
Abiášowy: a manželka geho ze dcer Aroz-
nowých/ a gméno gegi Alžběta.

6. Byli paž oba spravedliwi před obli-
žegem Bóžim/ chodjce we wssech přikázá-
ních a spravedlnostech Páně/bez aubony.

7. A neměli plodu/ proto/ že Alžběta
byla neplodná/ a oba se byli zstarali we
dnech swých.

8. A stalo se/ Edyž on wřad kněžský ko-
nal w pořádku třídy swé před Bohem/

9. že wedlé obyčege wřadu kněžského/
pos naň přissel/ aby položil zápal/ wegda
do Chrámu Páně: Židům 9/6.

G 3

1421

10. A wšěcko množstwý lidu bylo wně/
modlice se w hodinu zápalu.

11. Tedy wřázał se gemu Anděl Páně/sto-
ge na prawé straně Oltáře zápalu:

12. A wšrew (geg) Zacharyáš/ z strasil
se/ a bázeň připadla na něg.

13. A řekl gemu Anděl/ Nebog se Za-
charyáš: neboť gest wšlyšána modlitba
twá: a Alžběta manželka twá porodj to-
bě syna/ a nazůweš gměno geho Jan:
Gen. 25/ 21.

14. Že hož budeš mjtí radost a wesele:
a množý z geho narozenj budau se rado-
wati.

15. Bude za giste weliký před obličegem
Páně/ a wjna y nápoge opogněho nebu-
deť piti: a Duchem swatým bude napl-
něn hned od žiwota matky swě:

16. A mnohé z synů Izraelských obrátj
ku Pánu Bohu gegich.

17. Neboť on předegde před obličegem
geho w duchu a w mocy Eliášowě/ aby
obrátil srdce otců k synům/ a newěricý k
opatrnosti spravedliwých/ aby (tať) pří-
prawil Pánu lid hotowý. Mat. 4/ 6.
Mat. 11/ 14. Mar. 9/ 11.

18. A řekl Zacharyáš k Andělu/ Počemž
to poznám? nebo gá starý gsem/ a manžel-
ka má zstarala se we dnech swých.

19. A odpowědew Anděl řekl gemu/
Gátgsem Gabryel / kterýž stogim před
obličegem Božim: a poslán sem/ abych
mluwil tobě/ a tyto wěcy wesele tobě
zwěstowal: Dan. 9/ 21-24.

20. A ay budeš němý/ a nebudeš mocy
mluwiti/ až do (toho) dne/ w kterémž se
tyto wěcy stanau: proto/ že sy newěřil
řečem mým/ kterěz se naplnj časem swým.

21. 210

21. Lid pať očetáwal Zacharyáſſe : a
divili ſe/ že on tať prodléwal w Echrámě.

22. Wyſſed pať/ nemohl mluwiti k nim.
A ſtrozuměli/ že widěnj widěl w Echrá-
mě: Nebo on náweſtj gjm dáwal/ a zů-
ſtať němý.

23. A ſtať ſe/ Edyž ſe vyplnili dnové
konánj wradu geho/ odſſel do domu
ſwěho.

24. A po těch dnech počala Mz bēta man-
želka geho/ a tagila ſe za pět mēſýcūw/
itacy/

25. Že tať mi učinil Pán we dnech w
nichžto wzešel/ aby odgať mē pohaněnj
mezy lidmi.

(Na den žwěſtowánj Panně Marygi.)

26. W mēſýcy pať ſſeſtém/ poſlán geť
Anděl Gabryel od Boha/ do mēſta Galiz-
leyſkého/ kterémuž gměno Nazaret/ Mat.
4/ 15. 16.

27. Ku Panně zaſnaubeně muži/ kterě-
muž gměno bylo Jozef/ z domu Dawido-
wa: a gměno Panny/ Marya.

28. Wyſſed k nj Anděl dj/ ſdráwa buď
miľoſti doſſlá/ Pán (Bůh) s tebau/ po-
žehnaná ty mezy ženami. Mat. 1/ 23.

29. Ona pať vzřewſſi ho/ zarmautilá ſe
nad řeči geho/ a myſliſa/ gaťeby to bylo
pozdrowenj.

30. Řeťl gj Anděl/ Neboť ſe Marya:
nebo ſy nalezla miľoſť v Boha.

31. Ny počneš w žiwotě/ a porodjš ſy-
na: a nazůweš gměno geho Gejſ: Mat.
7/ 14. Mat. 1/ 21.

32. Teni bude weliký/ a Syn Neywýſ-
ſſho ſlauti bude: a dať gemu Pán Bůh
ſtolicy Dawida otce geho: ſalm. 132/ 11.

33. A tralowati bude w domě Jákoba:

we nawěty/ a králowstwí geho nebude
 konce. *inimé Konig Matth.*

34. Řekla Marya k Andělu/ Kterak se
 to stane/ poněwadž gá muže nepozná-
 wám?

35. Odpowědew Anděl/ řekl gi/ Duch
 Swatý sstaupj w tě/ a moc Neywysšsio
 zastijnj tobě: a protož y to což se z tebe swa-
 něho narodj/ stanti bude Syn Boží. Mat.
 1/ 20. 21.

36. May Alžběta přibuzná twá/ y ona po-
 řála syna w starosti své: a tento gest gi
 šestý měsýc/ kteráž slaula neplodná:

37. Neboť nebude nemožné v Boha
 žádné slovo. Lk. 18/ 27. Mat. 19/ 26.

38. Řekla Marya/ A y děwka Páně:
 staniž mi se podle slova twého, A od-
 šel od ni Anděl.)

(A den Nawstijwenj Alžběty od Panny
 Marye.)

39. Tedy powstawši Marya w těch
 dnech/ odesla na hory s chwátánjm do
 města Jüdowa:

40. A wesla do domu Zacharyášowa/
 a pozdrawila Alžběty.

41. A stalo se/ gaž vsslyšela pozdrave-
 nj Marye/ Alžběta/ zplésalo nemluwnát-
 ko w životě gegjm: a naplněna gest Du-
 chem swatým Alžběta: Ps. 67. 4. 5. 14.

42. A zwolala hlasem welikým/ a ře-
 řla/ Požehnaná ty mezy ženami/ a pože-
 hnáný plod života twého:

43. A odkud mi to/ aby přišla matka
 Pána mého ke mně?

44. Nebo ay/ gaž se stal hlas pozdra-
 wenj twého w vsich mých/ zplésalo rado-
 stně nemluwnátko w životě mém:

45. A blahoslawená kteráž wvěřila:
 neboť

nebot dočonány budau ty wěcy/ kterěz sate
powedjny gj ode Pána.

46. Tedy rekla Marya/ Welebj dusse
má Hospodina/ 1. Sam. 2. 1. *in forte.*

47. A weseli se duch můg w Bohu Spas.
fyteli mém: Izai. 61/ 10. *Job. VIII. 56.*

48. Že gest wzexrel na ponjzenj děwky
swé: neby od této chwile/ blahoslawiti
mne budau wšickni národowé. 2. Sam.
7/ 21.

49. Neboť mi učinil weliké wěcy ten.
genž mocný gest/ a swaté gméno geho:

50. A gehož miłosrdenstwí od počolenj
až do počolenj bogjým se geho. Žal. 103/ 17.

51. Dočázal mocy ramenem swým: roz-
ptýlil pyšné myšlenjím srdce gegich: 1.
Petr. 5/ 5.

52. Sházal mocné s stolic/ a powýšil
ponjzených. Mat. 5/ 5.

53. Lačné načrmil dobrými wěcmi/ a
bohaté pustil prázdne: Mat. 5/ 6 = 3. Žal.
34/ II.

54. Přigal Izraele služebníka swého/
pamětlivo gsa na miłosrdenstwí (swé.)
Izai 54/ 5. *XX. 68. segg.*

55. [Gaťož mluwil Eorcům nassim/ E
Abrahamowi a semeni geho] nawěky.
Gal. 3/ 16.

56. Zůstala Marya s nj/ asy za tři měs-
lyce/ a (potom) nawrátíla se do domu
swého.)

(Na den narozenj S. Jana Křtitele.)

57. Mžbětě pať naplnil se čas aby po-
rodíla: y porodíla syna.

58. A vslyšeli sausedé a přátelé gegi/ že
Hospodin weliké učinil s nj miłosrden-
stwí swé: y radowali se spolu s nj.

59. Stało se pať w den osiny/ přišli obřezowati dítěte: a nazýwali geg gménem otce geho/ Zacharyášem.

60. Ale odpowěděl matka geho/ řečla/ Několi: ale slauti bude Jan.

61. A řečli k ni/ Wšak žádného nemj w rodu twém kterýž by slaul gménem tjm.

62. A dávali nawěšti otcy geho/ gať by ho chtěl nazýwati.

63. A on požádam desťičky/ napsal iťa/ Jan gest gméno geho: A diwili se wšickni.

64. A y hned otewřela se usta geho/ a gazyť geho: y mluwil wělebě Boha.

65. Tedy přišla bázeň na wšedky sause dy gegich: a po wšech horách Jůdských rozhlášána sa wšedka ta slowa.

66. A wšickni kterjž o tom slyšeli/ skláš dali to w srdcy swém/ iťauce/ A kteraké dítě toto bude? A ruťa Páně byla s nim.

Ł. 2/ 19.

67. Zacharyáš pať otec geho naplněn ě gest Duchem swatým/ a prorokowal iťa/

68. Požehnany Pán Bůh Izraelský/ že gest nawštiwil/ a učinil wykaupenj lidu swému. Žalm III/ 9. Mat. I/ 21. Ł. 45.

69. A wyzdwihl nám roh spasenj/ w domu Dawida služebnřa swého. Žalm 132/ 17.

70. Gaťoť mluwil skrze usta Prorokůw swých swatých/ kterjž byli od wěků/ Skut. 3/ 24.

71. O wyswobozenj z nepřatel našich/ a z ruťy wšech kterjž nás nenawiděli.

72. Aby učinil milosřdenstwj s otcy našimi/ a rozpomenul se na smřawu swau swatau:

73. Aťa přřahu kterauž gest přřáhl Abrahawowi otcy našemu: že (giste) nám to dá/

74. Ať

74. Abychom bez strachu/ z ruky nepřá-
tel nassich gsauce wyswobozeni/ slauzili
gemu/ Wze. 13/14. Žid. 2/15.

75. W swatosti a w spravedlnosti/
před obličejem geho/ po wsecky dny ži-
wota nasseho. 1. Petr. 1/15. 16.

76. Ty pať dítě Prorokem Uleywýssí-
ho slauti budeš: nebo předegdeš před
twáří Páně/ pripravowati cesty geho:
Wys. v. 17.

77. Aby bylo dáno vměni spasytedlné
lidu geho/ na odpustěni hřichůw gegich/
1. Jan. 2/12. Skut. 5/31.

78. Sěrze střewa milosřdenstwí Boha
nasseho/ w nichžto nawstijwil nás wysšed
z wýsosti.

79. Aby se ukázal sedjcým w temnoz-
stech/ a w stínu smrti/ k zpraweni noh na-
ssich na cestu počoge.) 2. Tim. 1/10. Izai
9/2.

80. Dítě pať rostlo a posylowalo se w
duchu: a bylo na paussí až do dne zgewě-
ni swého lidu Izraelskému.

Kapit. II. ^{16. 17.}

(Na den Božího Naroděni.)

M Stalo se w těch dnech/ wysšlo gest
wyrčeni od Cýsare Augusty/ aby byl
popsán wsecken swět.

2. [To popsání neyprwé stalo se/ Edyž
Wládatem Syrským byl Cyrenyus.]

3. A sli wssidni aby zapsáni byli/ ge-
denkaždý do swého Města.

4. Wstaupil pať y Jozef/ od Galilee z
města Nazaretu/ do Júdstwa/ do města
Dawidowa/ kterěž slowe Betlém/ [pro-
to že byl z domu a čeledi Dawidowy.]
Mich. 5/2. Jan. 7/42. Num. 36. 6. 10.

5. Aby zapísan byl s Marygi zasnaubez-
nau sobě manželkau/ těhotnau.

6. A stalo se když tam byli/ naplnili se
Dnowé (Marye) aby porodila.

7. A porodila Syna swého prworozes-
ného/ a plénkami ho obwinula/ a položila
ga geg w geslech: neb neměli (ginde) mje-
sta w hospodě. Mat. I/ 21.

8. A pastýři byli w tragině te ponocugjo-
ce/ a stráž noční držíce nad swým stádem:

9. A ay Anděl Páně postavil se podle
nich/ a sláva Páně oswojila ge: y báli se
bázní welikau.

10. Tedy řekl jim Anděl/ Nebogtež se:
nebo ay zvěstugi wám radost welikau/
řteráz bude wssemu lidu:

11. Nlebo narodil se wám dnes Spasý-
tel/ genž gest Krystus Pán/ w městě Da-
widowě.

12. A toto wám (bude) za znamení: na-
leznete nemluwnátko plénkami obwinu-
té/ ležící w geslech.

13. A hned s Andělem bylo mnozstwj
rytířstwa Nlebestěho/ chwálicých Boha/
a řtaucých/

14. Sláva na wýsostech Bohu: a na zez-
mi počog/ lidem dobrá wůle.) Efez. 2/ 17.

(Těž na Boží Nlarození.)

15. A stalo se/ gaž odesli od nich Ans-
dělé do nebe/ žetli lide/ (totíž) pastýři řekli
wespolet/ Poďme až do Betléma/ a wizme
tu wěc genž se stala/ o nž Pán oznámil
nám.

16. A přišli chwatagice/ a našli Ma-
rygi a Jozefa/ y to nemluwnátko ležící w
geslech.

17. A widěwše/ rozhlařowali (to) což
jim powědjino bylo o tom djetěi.

18. A

18. A diwili se wssicni/ kterjž slysseli o tom/ což mluweno bylo od pastýřů knim.

19. Ale Marya zachowávala wssedla slowa tato/ skłádá gicy (ge) w srdcy swém. c. I/ 66.

20. A nawrátili se pastýři welebíce a chwálíce Boha/ ze wssého což slysseli a widěli/ tak gaž bylo powědjno jim.)

(Na Nowé Lěto.)

21. A když se naplnilo dni osm/ aby ozbrézáno bylo to dítě/ y nazwáno gest gme-
no geho Gejss/ kterýmž bylo nazwáno od Anděla prwé než se w żywotě počalo.)
Mat. I/ 21.

(Na Hromnice.)

22. A když se naplnili dnové očistozwánj Marye podle zákona Možissowa/ přinesli geg do Geruzaléma/ aby ho pozstawili Pánu.

23. [Gažoz psáno gest w zákoně Páně: že každý pacholě otwjrage żywot/ swatý Pánu slauti bude.] *Exod. XIII. 2.*

24. A aby dali obět/ gažoz powědjno gest w zákoně Páně/ dvě hrdličky/ a nezbo dvě holoubátek.

25. A ay člověk (geden) byl w Geruzalémě genuž gmeno Symeon: a člověk ten (byl) spravedlivý a nábožný/ očeká-
wagicy potěšení Izrgelského: a Duch swatý byl w něm: *1. Cor. 1. 7. 8. 2. Cor. 1. 3.*

26. A bylo genuž gzeweno od Ducha swatého/ že nezřj smrti/ ažby prwé vzřel Krysta Páně.

27. (Ten) přissel ponuknut gsa od Ducha (Páně) do Chrámu. A když wrodili dítě Gejss rodicowé/ aby učinili podle obyčege zákona za něj:

G 7

28. Tes

28. Tedy on wzał geg na łotky swé/ y
chwałil Boha/ a řekl/

29. Nynj propausiis služebníka swého
Pane/ podle słowa swého w pokogi.

30. Neboť sau widěly oči mé spaseni
twé/

31. Kteréz sy připravil před obličejem
wšech lidí.

32. Swětlo žgweni národům/ a slá-
wu lidu twého Izraelského.)

(Meděle před Novým Letem.)

33. Jozef pať a matka geho diwili se
tém wěcem kteréz praweny byly o něm.

34. A požehnal gim Symeon/ a řekl k
Marygi matce geho/ A ležj tento ku pá-
du/ a ku powstání mnohým w Izraeli/ a
na znamení/ kterémužto bude odpíráno:

35. [A twau vlastní dussi pronikne
meč/] aby zgewena byla z mnohých srdcý
myšlení.

36. Byla také Anna prorokyně/ dcera
Sanuelowa/ z pokoleni Asfer: ta se byla
žstarala we dnech mnohých/ a živa byla s
mužem swým sedm let od panenství
swého:

37. A ta wdowa (byla/ magicy) let ožo-
lo osmdesáti a čtyř: kterážto newyžhárela
z Chrámu/ posty a modlitbami služecy
(Bohu) dnem y nocý.

38. A ta w tantž hodinu přisedši/ chvá-
lila Pána/ a mluwila o něm wšechněm
kterž čekali vykupení w Geruzalémě.

39. (Oni) pať gaťž wyřkonali wšechťo
podle zákona Páně/ wrátili se do Galilee/
do města swého Nazaréta.

40. Dítě pať rostlo/ a posylowalo se w
duchu/ plněmaudrosti/ a milostí Boží by-
la w něm.)

I. 27e

(I. Neděle po Třech Králích.)

41. A chodjwali rodičowě geho každě-
ho roku do Geruzaléma/ na den slawný
Melitonočnj. *Matth. 26. v. 1. w. v. 7.*

42. A když byl we dwanácti letech/ a oni
wstupowali do Geruzaléma/ podle oby-
čete toho dne Swátečnjho:

43. A když wykonali ty dni/ a již se na-
wracowali: zůstalo dítě Geziš w Geru-
zalémě: a newěděli (otom) Jozef a matka
geho:

44. Domnjwagjce se pať o něm žeby byl
w zástupu/ vsli den cesty: y hledali ho
mezy přibuznými a známými:

45. A nenalezše geho/ nawrátili se do
Geruzaléma/ hledajce ho.

46. A staťo se po třech dnech/ že našli
geg w Chrámě/ an sedj mezy Doktory/ po-
slauchage gich/ a otazuge se gich:

47. A děslyli se wssični/ kterjž geg sly-
šeli/ nad rozumnostj a odpovědmi geho:
Mat. 7/28.

48. A wzřewšše ho/ vlekli se: y řekla mat-
ka geho k němu/ Synu/ proč sy nám tať
včinil: ay otec twůg a gá/ s bolestj hleda-
li sme tebe.

49. A řekl k nim/ Co gest/ že ste mne
hledali: Zdalž ste newěděli/ že w těch
wěcech kterěz gsau Otce mého/ musym ga
býti:

50. Ale oni nestrozuměli temu slowu
kteráz k nim mluwil.

51. A šel s nimi/ a přišel do Nazaretu/
a byl poddán jim: Matka pať geho za-
chowávala wšeděa slowa ta w srdcy
swém.

52. A Geziš prospjwal mandrostj/ a wě-
kem/ a milostj/ v Bohu y v lidi.)

Kap.

Kapitola III.

Sta pať pamiáctého cýsarstwj Tybez-
 rya Cýsare/ Edyz Pontský Pilát zpra-
 wowal Jůdstwo/ a Heródes byl čtwtáz-
 kem w Galilei. Silip pať bratr geho byl
 čtwtákem Itureyské a Trachonitydské
 krajiny / a Lizanyás čtwtákem Abilin-
 ským/

2. Za Biskupa Annásse a Kaifásse/ stalo
 se slovo Páně nad Janem synem Zacha-
 ryášowým na paussii. Skut. 4/6.

3. A chodil po wšij krajině ležicý při
 Jordánu/ a kázal Křest poťanj na odpus-
 štěnj hříchůw: Mat. 3/1. Mark. 1/4.

4. Gaťož psáno gest w knihách proroz-
 ctwj Izaiásse proroka/ itaucýho / Glas
 wolagjcyho na Paussii: pripravügte ce-
 stu Páně/ přjmě činite stezky geho: Izai
 40/3. Jan. 1/23.

5. Každé vdolj bude vyplněno/ a každá
 hora a pahrbek bude ponžjen: y budau
 řiwé wěcy zpraweny/ a ostré cesty budau
 hladké:

6. A wžijť wšedko tělo spasenj Boží.

7. Prawil pať k žástupům vycházegj-
 cým aby se řřtili od něho / Plemeno ge-
 štěrcj/ Edo ge wám vřázal/ abyštie vřekli
 před budaucým hněwem: Mat. 23/33.

8. Protož činite owoce hodné poťanj/ a
 nejřteřez v sebe/ Utce máme Abrahama.
 Neboť prawjm wám/ žeť gest mocen
 Bůh zřamenj tohoto wzbuditi syny Abra-
 hamowi: Mat. 3/9. Jan. 8/44.

9. A gžžť gest y řekera k řokenu řtomůw
 přiložena: Protož řždý řtom genž nene-
 se owoce dobrého/ wyřat a na oheň wřř-
 žen bude. Mat. 3/10. c. 7/19.

10. A

10. A tázali se ho zastupowe iŕauce/ Což tedy činiti budeme? Skut. 2/37.

11. A on odpowj dage prawil gim/ Kdož má dvě suŕně/ dey (gednu) nemagicymu/ a kdo má pokrmy/ toliŕež včin. Jak. 2/15.

I. Jan. 3/17.

12. Přišli paŕ y celnj črtiti se/ y řekli ges mu/ Mistré/ co budeme činiti?

13. A on řekl k nim/ Nic wjce newybjeŕeŕte/ neŕ to což geŕt vŕŕaweno.

14. A tázali se ho taŕe y ŕoldněŕi iŕauce/ A my což činiti budeme? Řekl gim/ Nic ŕádného newtistŕŕgte/ ani podwodně činŕte/ a doŕti mēgte na swých ŕoldjch.

15. A řdyž paŕ lid očekáwal/ a myslili wŕŕicni w ŕedcých swých o Janowi/ nebyl liby ŕnad on Krystus.

16. Odpowēdel Jan wŕŕedněm/ a iŕa/ Gát ŕagistē črtjm wás wodau: ale gdeŕ ŕylněŕŕŕi neŕli gá/ kteréhožto negsem hoŕden rozwázati kēmēŕka v obuwi geho: tenť wás črtiti bude Duchem swatým a ohněm.

17. Gehožto wēgečŕka w ruce geho/ a wyciŕŕŕŕ humno swē/ a ŕbromáždj pŕŕenizcy do obilnice swē: ale plewy pálití bude ohněm newhaŕŕtedlným.

18. A taŕ y mnohé ginē wēcy/ napomjŕnagē/ ŕwēŕŕowal lidu.

19. Ĥeródes paŕ čtwtát/ řdyž od něho byl trestán pro Ĥerodyadu manŕelŕu ŕilipa bratra swého/ y ŕe wŕŕedch ŕlých wēcy kterēž činil Ĥeródes: Mat. 14/3. Mark. 6/17.

20. Přiďal y toto nadewŕŕedko/ ŕe geŕt wŕŕadil Jana do ŕaláŕe.

21. A ŕŕalo se/ řdyž se črtil wŕŕedčen lid/ a řdyž se počrtil y Ĥeŕŕŕŕ/ a modlil se: ŕe
oteŕ

otewřelo se nebe: Jan. 1/32. Matauff.
3/13.

22. A sstaupil Duch swatý w tělesné
způsobě/ gafo hofubice na něj: a stal se
hlas s nebe řkaucý/ Ty gsy ten Syn můj
milý/ w tobeť mi se zaljbiło. 2. Petr. 1/17.
Kolos. 1/13.

23. Gejjs pať počinal býti gafo we triz
dcýti letech/ (gať domnin byl) syn Joze-
fů/ řterýž byl (syn) Ěeli/ Jan. 6/42. Mat.
13/55.

24. Řterýž byl Matatů/ řterýž byl Ěe-
wj/ řterýž byl Melchů/ řterýž byl Jannů/
řterýž byl Jozefů/ Mat. 1/1. sq.

25. Řterýž byl Matatyášů/ řterýž byl
Amosů/ řterýž byl Naum/ řterýž byl Ěli/
řterýž byl Nagge/

26. Řterýž byl Mahatů/ řterýž byl Ma-
tatyášů/ řterýž byl Semei/ řterýž byl Jo-
zefů/ řterýž byl Jůdů/

27. Řterýž byl Johannů/ řterýž byl Re-
fů/ řterýž byl Ěorobábelů/ řterýž byl Sa-
latyelů/ řterýž byl Ěeryů/

28. Řterýž byl Melchyů/ řterýž byl Ad-
dyů/ řterýž byl Kozamů/ řterýž byl Ělmó-
damů/ řterýž byl Ěrů/

29. Řterýž byl Józů/ řterýž byl Ělieze-
rů/ řterýž byl Ěorymů/ řterýž byl Matas-
tů/ řterýž byl Ěewj/

30. Řterýž byl Symeónů/ řterýž byl
Jůdů/ řterýž byl Jozefů/ řterýž byl Jóna-
mů/ řterýž byl Ěliáchymů/

31. Řterýž byl Meleů/ řterýž byl Ěe-
namů/ řterýž byl Matatanů/ řterýž byl
Ěátanů/ řterýž byl Dawidů/

32. Řterýž byl Jesse/ řterýž byl Ěbedů/
řterýž byl Bózů/ řterýž byl Salmonů/
řterýž byl Ěázonů/

33. Řterýž

33. Kterýz byl Aminadabú/ Kterýz byl
Aramú/ Kterýz byl Ezromú/ Kterýz byl Šáz
resú/ Kterýz byl Jádú/ Kterýz byl Jákobú/

34. Kterýz byl Izákú/ Kterýz byl Abra-
hamú/ Kterýz byl Táre/ Kterýz byl Ná-
chorú/

35. Kterýz byl Šaruchú/ Kterýz byl Ra-
gau/ Kterýz byl Šáleťú/ Kterýz byl Šeberú/
Kterýz byl Šále/

36. Kterýz byl Kainanú/ Kterýz byl Ar-
šaxatú/ Kterýz byl Semú/ Kterýz byl Noe/
Kterýz byl Lámechú/

37. Kterýz byl Matuzalémú/ Kterýz byl
Enochú/ Kterýz byl Járedú/ Kterýz byl
Malalehelú/ Kterýz byl Kaynanú/

38. Kterýz byl Enosú/ Kterýz byl Setú/
Kterýz byl Adamú/ Kterýz byl Boží.

Kapit. IV.

Gejš pať pln gša Duchu swatého/
Wrátil se od Jordánu/ a pužen gest
w Duchu na Paussí.

2. (A) za čtyřiceti dní poťaussin byl od
šábla: a nic negedl w těch dnech: Aťdyž
se škonali (dnové ti/) potom zlačněl.

3. A řekl gemu šábel/ Gešlize gšy Syn
Boží/rcy kamenu tomuto/ať gest chléb.

4. A odpowědel gemu Gejš ita Psác
noť gest/ že ne samým chlebem žiw bude
člowěk/ ale každým slowem Božim.

5. A wedl geg/ šábel na hůru wysoťau/
(a) vťázal mu wššedša kralowstwj okřs
šlku země w okamženj. Mat. 4/8.

6. A řekl gemu šábel/ Tobět dám tuto
wššedšu moc/ y sláwu těchto (kralow-
stwj:) nebo mně dána gest/ a komužbych-
ťoli chtěl/ dám gi.

7. Protož ty poťlonišli se předem nau/
budeť wššedšo twé.

8. A

8. N odpowědew Gejhs / kelt gemu/
Gdi pryč odemne satanassi: neboť psáno
gest/ Pánu Bohu swému budeš se klaně-
ti/ a gemu samému slaužiti. Dent. 10/ 12.

9. Tedy wedł geg do Geruzaleima/ a postawił ho na wrchu Chrámu/ a řekl mu/ Gsyli Syn Boží/ puř se odtud dořu:

10. Nebo psáno jest/ že Anděšům svým
přikáže o tobě/ aby tě oslavi/ žal. 91/ II.

II. A že te na ruce vchopi/ aby nevrátil
o pámen noby své.

12. Odpowj daję/ di mu Geijs/Powę-
djnoť gest/ Nebudes potauſſeti Páng. Bo-
ha swého. Deut. 6/16.

13. A do tonaw wssed'a potusseni d'abel/
odssel od něho a; do časů.

14. I nawrócił se Gejzś w mocy Ducha
do Galilee: a wysła poweśť o něm po
wssj té ołolnj kragině. Mart. I/14. Skut.
10/37.

15. Non učil w školách gegich/ a sláwen
byl odewšech.

16. A přišel do Nazaréta kdež byl wy-
chowán: a všel podle obyčeje svého w
den Sobotnj do Školy: y wstál aby četl:

17. A dāna gemu kniha Izaiasse proroka. A otewrew knihu/ nalezl mjesto tdež bylo napisano/ Jezai 61/I.

18. Duch Páně nademnáu/ proto že po-
mazal mne: kázati Ewangeliium chůdým
poslal mne/ a vzdrowowati sřaussené
řrdcem: zvěřtowati gatým propuštěnj/a
slepým widěnj/ a propuštění sřauženě w
řwobodu:

19. A; wěstowati léto Páně wzácné.

20. A zawarę knihu/ (a) wróciw słus
żebniku/ posadil se: A wssed w sstole oči
byly obráceny nan,

21. 2

21. A počal mlúviti tñim/ že dnes naplnílo se Písmo toto w vsich wassich.

22. A wssicni genu poswědčowali/ a diwili se libým slowům/ pocházegicým z wst geho: a prawili/ Zdalíž tento není syn Jozesů: Mat. 13/41. Mark. 6/4. Jan. 7/15.

23. A diťnim/ Zagiťte diťte mi toto pozdobenstwí/ Léčari/ wzdraw se sám: Které wěcy slyšeli sinežes činil w Kafarnaum/ wciň (také) y zde w své wlasti. Mark. 15/31.

24. A řeč (gim/) Amen prawim wám/ žeť žádný Prorok není wzácen w wlasti své.

25. Ale w prawdě prawim wám/ že mnoho wdow bylo za dnůw Eliáše w lidu Izraelském/ Edyžto zawřino bylo neza tři léta/ a za šest měsícůw/ tak že byl hlad weliký po wssizemi: Jak. 5/17.

26. Wssak Eliáš k nížádne z nich není poslán/ než toliko do Sarepty Sydonské k ženě wdowě.

27. A mnoho maľomocných bylo w lidu Izraelském/ za Elizea proroka: a žádný z nich není očistěn/ než Náman Syrský.

28. A naplněni sa wssicni w škole hněwem/ slyšice to:

29. A powstawšse/ wywedli geg wen z města/ a wedli ho až na wrch hory/ [na nžto město gegich bylo rozděláno/] aby geg doľu sštrčili:

30. Ale on bera se prostředkem gich/ wšel.

31. A sštaupil do Kafarnaum města Galileyského/ a tu učil ge we dny Sobotnj.

32. A diwili se welmi učení geho nebo mocná byla řeč geho. Mat. 7/28. 29. Mark. 1/22.

33. Byl

33. Byl pak (tu) w škole člowěk (ge-
den) magicy ducha ďabelstwj nečistěho/
y zwolal hlasem welikým/

34. Řka/ Ach což gest tobě do nás Ge-
žissi Nazaretský? přissel sy zatratiti nás?
znám tě k do gsy/ (že gsy) ten swatý Boží:

35. A přimluwil genu Gežis/ řka/ Omlě-
niž/ a wygdi od něho: A powrha geg
ďabel mezy ně/ wyssel od něho/ a nic mu
neowškodil.

36. A přissel strach na wšedky: a roz-
mlauwali wespoleť/ řkauce/ Gaké gest
toto slowo? že w mocy a sytle přikazuje
nečistým duchům/ a wycházeji?

37. A rozcházeła se o něm powěst po
wšem okolnj té krajiny.

38. Wstaw pak Gežis ze školy/ wšel do
domu Ssimonowa: Swegrusse pak Si-
monowa trápěna byla težkau zymnicý:
A prosyli ho za nj. Mat. 8/14.

39. A šoge nad nj/ přimluwil zymnicý:
ypřestala gi: a ona hned wstawi/ poslu-
howala gim.

40. Při šápadu pak slunce/ wšickni
řterž měli nemocné rozličnými neduhy/
wodili ge k němu: a on na gednoho každes
ho z nich ruce wyládaw/ wdrawowal
ge. Mark. I/34.

41. Od mnohých také ďabelstwj wychá-
zeła řičicý a řřagicý/ Ty gsy Krystus ten
Syn Boží: Ale on přimluwage/ nedo-
paussil gim mluwiti: nebo wěděl/ že
gest on Krystus. Mark. I/34. c. 3/II.

42. A gakž byl den/ wyssed bral se na
pusté mjesto. A hledali ho zástupowé/ a
přissli až k němu: a zdržowali ho aby ne-
odcházel od nich.

43. On pak řekl gim/ A ginými městům
mými

musym zvěstowati králowstwí Boží: ne-
bo nato poslán sem:

44. A tážal w školách Galilejských.

Kapitola V.

(V. Neděle po S. Trojicy.)

S Talo se pak když se zástup naněg was
šil/ aby slyšeli slovo Boží/ že on stál
podle gežera Genezaretského: Mat. 4/
18. Mark. 1/ 16.

2. A ušel dvě lodi/ any stogi v gežera:
Rybáři pak sstaupiwše z nich/ wypirali
syti.

3. A wstaupiw na gednu z těch lodí/ kte-
ráž byla Šsimonowa/ prosyl ho/ aby od
země odwezl malíčko: A posadiw se/ učil
z lodí zástupy.

4. A když přestal mluwiti/ diť Šsimon-
nowi/ Wez na hlubinu/ a rozestrete syti
swé łlowenj (ryb.) Jan. 21/ 6.

5. A odpovědew Šsimon/ řekl gemu/
Mistře/ přes celau noc pracowawše/ nic
sme nepopadli: aleť slovu twému roz-
strašit. *Omnia ex Verbo sumus: Angli-
ni*

6. A když to učinili/ zahrnuli množstwí
weličé ryb/ tať že se trhala syti gegich:

7. A ponukli towaryšů kterjž byli na
druhé lodi aby přišli/ a pomohli jim: y
přišli/ a naplnili obě lodi/ tať že se (té-
mě) pohřizowaly.

8. To ušelw Šsimon Petr/ padlť k no-
hám Gežíšowým/ řka/ Wdeggi odemne
Pane: neboť gsem člověk hříšný.

9. Žruza zagisté byla geg obhlčila/ y
wšedky kterjž s ním byli/ nad tjm łlowe-
nijn ryb/ kterjž byli popadli:

10. A též Jakuba a Jana syny Žebedeo-
wy/ kterjž byli towaryši Šsimonowi. A
di

11. Dž Simonowi Gejjs/ Nebog; se: g; od tohoto času lidi žiwé budeš lowiti.

12. A přivezše k břehu lodj/ (a) wšedšo opustiwše/ šli za njm.) Mat. 4/22. Mar. 10/28.

13. A stało se/ Edy; byl w gednom mészšě/ a ay (byl tam) muž plný malomocenstwj: a vřew Gejisse/ padl na twár/ (a) prosyl ho/ řka/ Pane/ Edyby chtěl/ můžeš mne očistiti.

14. A wztáh (Gejjs) ruku/ dotekl se ho/ řka/ Chcy buď čist: A hned odesšlo od něho malomocenstwj.

15. A přikázal gemu aby žádnému nezprawił: ale (rekl mu/) Wdegda/ vřaž se řnězy/ a obětug za očistěnj swě/ gaťož přizřázal Mlogžs na swědectwj gim.

16. Tedy rozhlaššowala se wice řeč o něm/ a scházeli se zástupowé mnozy/ aby geg slyšeli/ a vzdrawowáni byli od něho w swých nemocch.

17. On pať odcházal na Pausšě/ a mozdlił se.

18. A stało se w geden/ den že on wěil a seděli také (tu) ýřaryzeowé a řákona učitelé/ řterj; se byli sešli z řžděho městěřka Galilejsřkého a Žudřského/ y z Geruzalězma: a moc Páně (přitomná) byla k vzdrawowánj gich.

19. A ay muž nesli na loži čłowěka/ řter; řyž byl šlakem poražený/ y hledali wněsti ho/ a položiti před něj: Mat. 9/2. Matř. 2/3. Jan. 5/2.

20. A nenalezše řterauby geg stranau wněšli pro zástup/ wštaupili na dům/ a řřze podlahu špusřili geg s ložem v prozřřed před Gejisse.

21. Řterýžto widěw wřru gegich/ řekl mu/

mu/ a towece odpustienit sau tobě hřichowé twogi.

21. Tedy počali přemyslowati Žákonnicy a Saryzeowé/ kauce/ Kdo gest tento genž mluwj rauhánj? Kdo může odpustiti hřichy/ gedině sám Bůh? Žal. 32/2.

22. Poznaw pak Gejzš myšlenj gegich/ odpowj dage řekl k nim/ Co (tak utrhamě) přemysflugete w srdcích wasšich?

23. Co gest snáze ijcj/ Wdpušštěgi se tobě hřichowé twogi: čili ijcj/ Wstaň a chod?

24. Ale abyšste wěděli/ že Syn člowěka má moc na zemi odpauššteti hřichy/ [řečf mlaťem poraženému] Toběť prawj m/ Wstaň/ a wezma lože své/ gdi do domu swěho.

25. A on hned wstaw před nimi/ wzał (lože) na němž ležel/ y odšel do domu swěho/ welebě Boha.

26. A wzašli se wšicdñi/ y welebili Boha/ a naplněni sau báznj/ kauce/ že sme widěli dnes divné wěcy.

27. A potom wyšel (Gejzš/) a wšel Čelného gménem Léwj sedjcyho na cle: y řečf gemu/ Poď za mnau: Mat. 9/9. Mark. 2/14.

28. A on opustiwo wšedšo/ wstaw šel za njm.

29. A učinil gemu hody weliké Léwj w domu swém: a byl (tu) zástup weliký Publiťánů/ y giných/ kterj s njm stolili. Mjz. 15/1.

30. Tedy reptali Žákonnicy a Saryzeowé/ kauce k Wcedlnjštům geho/ Proč s Publiťány a hřisnjty gite a pigete? Mjz. 7/39.

31. A odpowědew Gejzš/ řekl k nim/ Ktepoz

š

Ktepoz

Nepotrebugit zdrawj letare / ale nez
mocnj:

32. Nepřisselt sem wolati sprawedli-
wých/ ale hřisných ku poťanj.

33. A oni řekli genu/ Proč Vědlnicy
Janowi posli se často a modli se/ (tež) po-
dobně y Saryzejsij/ twogi pať gedj a piji:

34. On pať řekl ě nim/ Šdali můžete sy-
nům ženicha/ doťudž s nimi gest ženich/
řazati se positi? Mat. 9/14. Mark. 2/18.

35. Ale přigdať dnové/ a řdyž odgat
bude od nich ženich/ tehďaž se budau po-
stiti w těch dnech:

36. Prawil pať y podobenswj ě nim/ že
žádný záplaty raucha nowého nepřisswá
ě rauchu wetchemu: syc ginať y nowé
roztrhuce/ a wetchemu nepřisslusi záplaz-
ta z nowého.

37. A žádný ne wléwá wina nowého
do nádob starých: syc ginať wíno nowé
rozpuť nádoby/ a samo wyteče/ a nádoby
se pokazý: Mat. 9/16.

38. Ale wíno nowé w nádoby nowé má
lito býti/ a obě bude zachowáno.

39. A aniž řdo řdyž pige staré/ hned chce
nowého: ale dít/ Staré lepší gest.

Kapitola VI.

M Stalo se w druhoprwnj Sobotu/ že
Jesl Gejs škrze obili: A trbali Vědlni-
cy geho křasy/ a rukama wymjagice
gedli. Mat. 12/1. Mark. 2/23.

2. Tehdy někteř z Saryzeů řekli gim/
Proč to činíte/ čehož nsslusi činiti w
Swátý?

3. Odpowědew Gejs/ řekl gim/ Což
ste toho něctli/ co gest učinil Dawid/ řdyž
sacněl on/ y ti kterj s nim byli?

4. Kte-

4. Kterak wšel do domu Božho/ a chleby poswátne wzał a gedl/ a dal y tēm kterž s nim byli/ gichžto nenáleží gisti než toliko samým Kněžim. I. Krá. 21/6.

5. K řekl gim/ že gest Syn člověka Pá- nem také y dne Swátečnjho.

6. Stalo se pať y w giny den Swátečnj/ že wšel do školy (Gejś/) a učil: a byl tu člověk gehož prawá ruka byla vschlá. Mark. 3/1.

7. K šetrili ho šákonnicy a farizeowé/ budeli w Sobotu vždrawowati/ aby našlezi čim by geg obžalowali.

8. Ale on znal přemyslowání gich: y dj člověku kterž měl ruku vschlau/ Wstaň/ a stůg w prostředku: A on wstau/ (y) šál.

9. Tedy řekl k nim Gejś/ Wtři se wás na gednu wěc: Slušili w Sobotu dobře činiti čili zle? dussi zachowati/ čili zatratiti?

10. A pohledow na ně wšedý wůkol/ dj člověku tomu/ Štáhni ruku swau. A on učinil tak: A nawrácena gest k ždrawj ruka geho/ (a byla) gaťo druhá.

11. Oni pať naplněni sau hněwimau nemaudrosti/ a rozmlauwali mezy sebou/ coby učiniti měli Gejśšowi.

12. K štalo se w těch dnech/ wysšel (Gejś) na hůru k modlení: y byl tam přes noc na modlitbě Boží. Mat. 14/23. Mark. 6/46.

13. A když byl den/ powoľal Wědlnjz kůw swých: a wywolil z nich dwanaťce/ kterž y Aposstoly nazwal. Mat. 10/1. Mark. 3/13.

14. [Šimona kterémuž také dal gměno Petr/ a Ondřege bratra geho/ Jakuba a Jana/ Šilipa Bartoloměge/

15. Matausse a Tomáše/ Jakuba (syna) Alfeowa/ a Ssimona kteryž slowe Zelotes/

16. Jüdu (bratra) Jakubowa/ a Gidáše Iskariyotského/ kteryž pak byl zrádce.]

17. A sstaupiw s nimi (s hůry/) stál na místě polním: a zástup Vědlnjřůw geho/ a mnozstwý weliké lidu/ ze wšeho Jüdstwa/ y z Geruzaléma/ y z Týru/ y z Sydónu/ genž při moři gsau/ kteriž byli přizšli aby geg slyšeli/ a vzdraweni byli od neduhů swých:

18. A kteriž trápeni byli od duchů nečistých/ a byli vzdrawováni.

19. A wšeděn zástup hledal se ho dotknauti: nebo moc z něho vycházela/ a vzdrawowala wšeděy.

20. A on pozdwih oči swých na Vědlnjřy/ práwil/ Blahoslaweni chudj: nebo wásše gest králowstwý Boží. Mat. 5/2.

21. Blahoslaweni kteriž nynj lačnjte: nebo nasyceni budete. Blahoslaweni kteriž nynj plačete: nebo smáti se budete. Izai 61/ 2. 3.

22. Blahoslaweni gste řdyž wás nenázwiděti budau lidé/ a řdyž wás wyobcugj/ a haněti budau/ a wywrhau gměno wásše gařžto žlé/ pro Syna člověka.

23. Radugte se w ten den/ a weselte se: nebo ay odplata wásše mnohá gest w nebesých. Takž sau zagisté činwali Prorokům otcowé gegich. Skut. 5/ 41. Mat. 5/ 12.

42. Ale běda wám bohatým: nebo wy (gž) máte potěšení své.

25. Běda wám kteriž ste nasyceni: nebo lačněti budete. Běda wám kteriž se nynj směgete: nebo řžžliti a plačati budete.

26. Běda wám řdyžby dobře o wás mluw

mlu

mluwili wssicni lidé: nebo tať sau činj-
wali falesným prorokům otconě gegich.

27. Ale wámě prawjm kterjž slyssite/
Mlŭgte nepřátely wásse/ dobře činte
těm kterjž wás nenáwidj: Mat. 5/ 44.
Rim. 12/20.

28. Dobrořečte těm kterjž wás proflj-
nagi/ a modlte se za ty kterjž wám bezpraz-
wj činj.

29. A uderisliby tebe kdo w lje gedno/
nasad mu y druhého: a tomu kterjž tobě
odgimá plássi/ tať y suťně nebraň: I.
Kor. 6/7.

30. Každěmu pať prosýcýmu tebe dey:
a od toho genž bere twé wěcy/ zase nez-
žadey.

31. A gaťž chcete aby wám lidé činili/ y
wygim též podobně činte. Mat. 7/ 12.

32. Nebo gestliže mlŭgete ty/ kterjž
wás mlŭgi/ gaťau máte mlŭst: nebo y
hřissnjcy mlŭgi ty/ od nichž mlŭwani
býwagi Mat. 5/ 46.

33. A budeteli dobře činiti těm kterjž
wám dobře činj/ gaťau máte mlŭst:
wssať y hřissnjcy to též činj.

34. A budeteli pŭgcowati těm od kres-
týchž se naděgete zase wzyti/ gaťau máte
mlŭst: wssať y hřissnjcy hřissnjtům pŭg-
čugi/ aby toliťěž zase wzali.

35. Mlybrž mlŭgte nepřátely wásse/ a
dobře činte/ a pŭgčŭgte/ nic se od tud nez-
naděgice: a budeť odplata wásse mnohá/
a budete synowé Nejwysššho: Nebo on
dobrotiwý gest (y) k newděcným a zlým.

(IV. Meděle po S. Trogicy.)

36. Protož buďte mlŭsrdnj/ gaťo y
Wec wás mlŭsrdnj gest.

37. Nesuďte/ a nebudete sauzeni: Ne-

potupügte/a nebudete potupeni: Odpau-
stěgte/a budeť wám odpustěno:

38. Dáweyte/a budeť wám dáno: Mj-
ru dobrau/ natlačenu/ a natřesenu/ a
•sutau dadjť w lůno wáše: Tauž zagistě
měrau třerauž mějťte/ bude wám šase
odměřeno.

39. Powěďel gim takě y podobensťwj/
šdali může slepý slepěho wěsti: šdaž oba
do gámy nevpadnau:

40. Tenjť včedlnjť nad mistry swěho:
ale dořonaly bude každy/ (budeli) gaťo
mistr geho.

41. Což pať widjś mřwu w ořu bratra
swěho/a břewna třerěž gest w twém wla-
stnjm ořu neznamenaš: Mat. 7/4.

42. A nebo třerať můžes řjcy bratru
swěmu/ Bratře/ nechát wywrhu mřwu
z ořa twěho/ šam w ořu swém břewna ne-
wida: Pokřyťce/ wywrz přwé břewno z
ořa swěho/ a tehdy prohlěďneš/ aby wy-
ňal mřwu třeraž gest w ořu bratra
twěho.)

43. Leboť nenj ten štrom dobrý/ třerýž
nese owoce zlé: anj (gest) štrom zły/ tře-
rýž nese owoce dobré. Mat. 7/17. c. 12/33.

44. Každý zagistě štrom po swém wla-
stnjm owocy býwá poznán: Lebo nezbrá-
gj s trnj řřťu/ ani s hloží zbřragj broznů.

45. Dobrý čłowěť z dobrěho pořladu
řřdce swěho wynáší dobré: a zły čłowěť
ze zlého pořladu řřdce swěho wynáší zlé:
nebo z hognosti řřdce mřuwj wřta geho.

46. Co pať mi řřťáte/ Pane/Pane/ a ne-
činjťte což prawjm: Mat. 7/22. Řjm. 2/13.
Jat. 1/22.

47. Každý řřdož přicháží ke mně/ a řřsyř
řřo-

slova má/ a zachováwa ge/ vřázi wám
komuby podoben byl:

48. Podoben gest člowěku stawěgicyz
mu dům/ kteryz kopal a wytesal hluboz
ko/ a založil grunt w skále: a kdyz se stala
powoden/ obořila se řeka na dům ten/ ale
nemohla gym pohnauti: nebo byl založen
na skále.

49. Ale kdož slyši/ a nečinj/ podoben
gest člowěku. kteryz stawj dům swůg na
zemi bez gruntu: na kteryzto obořila se řez
ka/ a on hned padl: y stal se pád domu to-
ho weliký.

Kapit. VII.

A kdyz wykonal wšedka slova swá
pri přistomnosti lidu/ wšel do Ka-
farnaum. Mat. 8/5.

2. Setnřka pať gednoho služebnjř nez-
mocn gřa/ ř smrti se přibližowal/ kterěz
hož on sobě mnoho wážil.

3. A wšlyřaw o Geřiřřowi/ poslal ř ně-
mu Starři z řidůw/ prose ho/ aby přišel
(a) wzdrawil služebnjřa geho.

4. A oni přišedřře ř Geřiřřowi/ prosyli
ho snažně/ řkauce/ řoden gest aby genu
to wčinil:

5. Neb miluge národ náš/ a řřolu on
nám wystawěl.

6. Tedy Geřiřř řřel s nimi: A kdyz giž ne-
daleko byl od domu/ poslal ř němu ten
Setnjř přřřteřř/ řka genu/ Pane/ nepřiz-
dřwty sobě přřce: [negřem zagřřře hoř-
den/ aby wšel pod řřřechu mau:

7. A protož řem y sebe řamého za nez-
hodného položil/ abychi přřřel ř tobe:]
ale rcy řřowem/ a budeř wzdrawen řřř-
žebnjř můg.

8. Alebo y ga gsem člowěk pod mocy postawený/ mage pod sebau žoldnére: a dím tomuto/ Egi/ a gde: a ginému/ Přid/ a přigde: a služebníku swému/ Včín toto/ a včínj.

9. Tedy vsslyšaw to Gejjs/ podiwil se gemu/ a obrátiv se k žástupu kterýž za ním šel/ řekl/ Prawjm wám/ že ani w Izraeli nenalezl sem tak weliké wjry.

10. Wrátiwše se pak do domu/ ti kterjž posláni byli/ nalezli služebníka/ kterjž nezmočen byl/ zdrawého.

(XVI. Neděle po S. Trogicy.)

11. A stalo se potom/ šel (Gejjs) do města kterěž slowe Naim: a šli s ním Včedlnjcy geho mnozy/ a žástup weliký.

12. A když se přiblížil k bráně města/ ay mrtwý byl nesen wen/ syn gediny matky swé/ a ta wdowa byla/ a žástup města mnohý s nj.

13. Kteraužto vzrew Pán/ milosrdenstwjm hnut gsa nad nj/ řekl gj/ Tleplačjž.

14. A přistaupiw/ dotekl se mář: [Ti pak kterjž nesli/ zastawili se:] y řekl/ Wšadenž/ tobě pravjm wstaň.

15. A (pozdwih se) mrtwý/ sedl/ a poslal mluwiti: y dal geg materi geho. 2. Král. 4/ 33. Skut. 9/ 40.

16. Tedy podgala wšedky bázeň: y welebili Boha/ i kauce/ že Prorok weliký powstal mezy námi: a že Bůh narostiwil lid swůg. Lůž. 24/ 19. Jan. 4/ 19.

17. A wysla řeč ta o něm po wšem Judstwu/ y po wšj okolnj kragině.)

18. A zvěstowali Janowi Včedlnjcy geho o wšech těchto wěcech: A zawolaw kterýchs dwau z Včedlnjků swých Jan/ Mat. II/ 2.

19. Pos

19. Poslal ě Gejššowi/řka/ Tyli gsy ten/ ěterýž přigiti má/ čili giného čekati máz mež.

20. Přisedše pať ě němu muž ti/ řekli/ Jan Křitel poslal nás ě tobě/ řka/ Tyli gsy ten ěterýž přigiti má/ čili giného čekati mámež.

21. A w tauž hodinu mnohé vzdrazil od neduhů/ od nemocý a duchů zlych/ a slepým mnohým zrak dal.

22. Odpovědew pať Gejšš/ řekl gim/ Gdauce powězte Janowi co ste widěli/ a slyšeli: že slepi widj/ kulhawi chodj/ máz lomocni očistěni přigimagi/ hlussi slyšji/ mrtwi žmrtwých wstáwagi/ chudým se žwěstuge Ewangelium: Mat. 15/30.

23. A blahoslawený gest/ ědožby se na mně nezhoršil.

24. A ědyž odesli poslowé Janowi/ počal prawiti ě žástupim o Janowi/ Co ste wyssli na Paussě spatrowatiž titinuli ěteráž se wětremlátiž.

25. A nebo/ Mac ste hleděti wyssliž na ělowěkali mětým rauchem oděnéhož. A y ěterjž w raussě slawném a w rozkoš gšau/ w domjch ěrálowských gšau.

26. A neb/ Co ste wyssli widětiž. Prorořaliž. Gwssēm prawjm wám/ y wjce nežli Prorořa.

27. Tentož gest o ěterémž gest psáno/ A y gá posýlám Anděla swého před twáři twau/ genž připrawj cestu twau před tebau. Mal. 3/2. Mar. 1/2.

28. Nebo prawjm wám/ Wěťššho Prořořa mezy syny ženskými nad Jana Křitele není žádného: Ale ědož gest mensši w ěrálowskwj Božjm/ wěťššj gest nežli on.

29. Tedy wššěcken lid slyše (to) y Puz blitáz

blitáni/ welebili Boha/ bywšše poſtiti
Křtem Janowým:

30. Ale ſaryzeowé a ſákonnicy pohrdli
radau Boží/ ſami proti ſobě/ nebywšše
poſtiti od něho.

31. Řekl Pán/ Komu tedy přirównám
lidi poſolenj tohoto/ a čemu podobni
gſau?

32. Podobni gſau dětem genž na rynku
ſedj/ a gedni na druhé wolagj/ iſtagice/
Piſkali ſine wám/ a neſkákali ſte: žalostí
ſine nařkali wám/ a neplařali ſte.

33. Nebo přišel Jan Křtitel/ negeda
chleba/ ani pige wina: a prawjte/ Dábel
ſtwj má: Mat. 3/4. Mark. 1/6.

34. Přišel Syn člověka/ geda a pige: a
prawjte/ Ty člověk žráč/ a pigán wina/
přitel Publiřánůw a hřiſtníkůw.

35. Ale oſprawedlněna geſt maudroſt
ode wſſech ſynůw ſwých.

36. Proſyl ho pař geden z ſaryzeů/ aby
gedl s njm: pročez wſſed do domu toho
ſaryzea/ poſadil ſe za ſtůl.

37. A ay žena (gedna) w měſtě řteráz
byla hřiſtnice/ zwědewſſi žeby ſedel za ſto-
lem w domě ſaryzea/ přineſla nádobu
alabaſtrowau maſti.

38. A ſtogecy z zadu u noh geho/ s plá-
čem počala ſzami ſmáćeti nohy geho/ a
rolaſy hlavy ſwé wytřařa/ a ljbala nohy
geho/ a maſti mařala.

39. Vžrew pař to ſaryzeus řterýž ho byl
pozwal/ řekl ſám w ſobě/ Byl tento byl
Protoř/ wěděl by řterá a gařá geſt to že-
na/ řteráz ſe ho dotýka: nebo hřiſtnice geſt.
Mt. 15/ 2.

40. A odpowědew Gežs/ dj ř němu/
ſſimone/ mámi nětco tobe powěditi: A
on řekl/ Miſtre powěz.

41. (A

41. (V řeči Gejšs/) Dva dlužníky měl geden wěřitel: geden dlužen byl pět set peněz/ a druhý padesát.

42. A když neměli odřudby zaplatili/
odpuští oběma : povězyž tedy/ který z
nich více geg bude mřlowatiž

43. Odpowědew Ssimon řekl/Mám
zato že ten kterémuž wjce odpustil: A on
řekl gemu/Právě sy rozsaudil.

44. A obrátiv se k ženě / řekl Šsimon: -
wi / Widjś tuto ženu: wšel sem do domu
tvého / wody nohám mým nepodal sy: ale
tato slzami smácela nohy mé / a wšasy bla-
wy své wytřela.

45. Nepoljbi sy mne: ale tato/ gať sem
tošel/ nepřestala libati noh mých. *L. 1. 2. 3.*

46. Vlegem hlavy mé nepomazal sy:
ale tato masti mazala noby mé.

47. Protož pravím tobě/ Odpuštění
 sa ugi hříchové mnozí: Protož gest mило-
 waťa mnoho: Komuž pať málo odpuští/
 málo miluje:

48. V řeř F nj/ Vdpuštěnit ſau tobe
hrichomé.

49. Tedy počali křekj tu spolu seděli za
stolem/ rjcy sami mezy sebou/ Kdo gest
tento křerj y břichy odpaustj?

50. Viřeř k ženě / Wira twá tebe k spaz
sem přivedla / gdiž v pořogi.)

Capitola VIII.

M Stalo se potom/ že on chodil po městech a po městechách/ káže a zvěstuje království Boží/ a dvanácte s ním:

2. Ženy některé/ kteréz byly vždrawe-
ny od duchů zlych/ a od nemocy: Marya
genž sľowe Magdaléna/ z nřsto bylo sedm
řábů wyřřlo/ Mar. 16/9.

2^{te} fastung: y^{te} 26. Feb, aber die
nach dem in freygang zu sein

3. A Johanna manželka Chůzowa/
Vřednička Heródesowa/a Suzanna/ a giné
mnohé/ kteréz posluhowaly genu z statků
swých.

(II. Meděle w Dewjtně.) *Sexag.*

4. Když se pať scházel zástup mnohý/ a
z (okolních) měst hrnuli se k němu/ mlu-
vil (jim) w podobenstwj: Mat. 13/ 1.
Mark. 4/ 1.

5. Wyšel rozsěwac/ aby rozsýwal syně
swé: a když on rozsýwal/ gedno padlo po-
dlé cesty/ y poslapáno gest/ a ptácy nebe-
stij z zobali ge: *3. K. Vozel ašflaš, K.*

6. A giné padlo na skálu/ a wzessle wra-
dlo: nebo nemělo woláhy:

7. Giné pať padlo mezy trnj/ a spolu
wzrostlé trnj vdušylo ge:

8. A giné padlo w zemi dobru/ a když
wzesslo/ učinilo užitek stý: To powědew
wolal/ Kdo má ušsi k slyšení/ slyš.

9. Otázali se ho Vředlnicy geho/ tka-
ce/ Gaké gest to podobenstwj: Mat. 13/
10. Mark. 4/ 10.

10. A on řekl/ Wám dáno gest znáti ta-
gemstwj králowstwj Božjho: ale giným
w podobenstwj/ aby hledjce/ newiděli/ a
slyšjce/ nerozuměli. 2. Kor. 3/ 15. 18.

II. Gestť pať podobenstwj toto/ Symě
gest słowo Božj:

12. A kteréz padlo podle cesty/ gsau ti/
kterjž slyšj/ a potom přicházj ďábel/ a wy-
njmá słowo z srdce gegich/ aby newěrjce/
spaseni nebyli.

13. Ale kterjž na skálu: ti když slyšj/ s
radostj přigjmajj słowo/ a tiť korenitw
nemajj: ti na čas wěrj/ a w čas pokušení
odstupujj.

14. Kteréz pať mezy trnj padlo: tiť gsau/
kterjž

prýč: a šedše/ wyprawowali (to) w měs-
tě y po wsech.

35. A wysšli (lidě) aby widěli co se sta-
lo: y přišli k Gejššowi: a našli člověka
toho; kteréhož ďáblowé wysšli/ oděného/
a magickýho rozum/ [an sedj] v noh Ge-
jššowých: A báli se.

36. A wyprawowali jim také ti kteří
byli widěli/ kterak gest zdráw učiněn ten
genž měl ďábelstwj.

37. A prosylo ho to wšedšo množstwí
té okolnj fraginy Gadarenských/ aby od-
šel od nich: nebo báznj welikau naplněni
byli: A on wstaupiw na lodj nawrátíl se.

38. Prosył ho pak muž ten; kteréhož ďá-
blowé wysšli/ aby s ním byl: Ale Gejšš
propustil ho/ iťa/ Mark. 5/18.

39. Nawrát se do domu swého/ a wy-
prawug kterak weliké wěcy učinil tobě
Bůh. A odšel/ po wšem městě wypraz-
wuge/gak weliké wěcy učinil genu Gejšš.

40. Stalo se pak když se nawrátíl Ge-
jšš/ že přigal geg zástup: nebo wšickni
očekáwali ho.

41. A ay přišel muž/ kterémuž gměno
bylo Jairus/ a ten byl knize školy (žiz-
dowské:) y padna k nohám Gejššowým/
prosył ho/ aby wšel do domu geho. Mat.
9/18. Mark. 5/22.

42. A lebo měl dceru tu gedinau/ (kteréz
bylo) okolo dwanácti let/ a ta vmírala.
A když šel/ tiškl geg zástup.

[43. Tedy žena gedna genž nemoc swau
trpěla od let dwanácti/ kterážto byla na
lékare wynaložila wšedčen statek/ a od
žádného nemohla vzdrawena býti/

44. Přistaupiwši po zadu/ dotkla se po-
doka rauha geho/ a hned přestala nemoc
gegj.

45. A

45. A rečl Gejś / Kdo geſt genz ſe mne
dotečl? A když wſſični zapjrali / rečl Petr /
a kterjž s njm byli / Miſtre / zaſtupowě te-
be tiſtnau a tlačj / a (ty) prawjś / Kdo ſe
mne dotečl?

46. A rečl Gejś / Dotečl ſe mne nědo :
nebo poznał ſem gá že geſt moc odemne
wyſſla.

47. A widucy ta žena / žeby tagno neby-
lo / třesucy ſe / přiſtaupila a padla před
njm : a pro ktera přčinu dotčla ſe ho /
powěděla gemu předewſſjim lidem : a kte-
rať geſt hned vzdrawena.

48. A on rečl gj / Dobré myſli buď dce-
ro / wjra twá tebe vzdrawila : gdiž v po-
řogi.]

49. A když on geſtě mławil / přiſſel ge-
den od knjzete ſkoly / iča gemu / (Gjž)
vmřela dcera twá / nezaměſtnáwey
Miſtra.

50. Ale Gejś wſlyſſaw to / odpowědel
gemu / Nlebogž ſe : wěr toliťo / a zdráwať
bude.

51. A wſſed do domu / nedopuſtil s ſebau
wgiti žádněmu než Petrowi / a Jaturowi /
a Janowi / a otcy / a materi té děwečky.

52. Plačali gj pať wſſični a kwlili : a
on rečl / Neplačtež : nemřelať / ale ſpjt :

53. A poſinjwali ſe gemu / wědauce že
geſt vmřela.

54. On pať wyhnaw wen wſſečy / a
vgaw ruťu gegi / zawolał iča / Děwečko
wſtaň :

55. A nawrátil ſe duch gegi / a wſtala
hned : yčázał gi dáti giſti :

56. A diwili ſe náramně rodičowě gegi :
A on jim čázał / aby žádněmu neprawili
otom co ſe bylo ſtało.

Kapit.

Kapitola IX.

M Swolaw (Gejś) dwanaće Wćedlo
 Dniſtů swých/ dał jim ſylu a moc nad
 wſsemi ďabły/ a aby neduhy vzdrowo-
 wali. Mat. 10/1.

2. A poſlal ge/ aby kázali králowſtwj
 Boží/ a vzdrowowali nemocné.

3. A řekl knjm/ Nic neberte na ceſtu/ ani
 hůlky/ ani moſſny/ ani chleba/ ani peněz/
 ani po dwau ſuſnůch mjwegte. Mat. 3/14.

4. A do kteréhožkoli domu weſſlibyſte/
 tu zůſtánte/ a odtud wygděte. Mat. 6/10.

5. A kterjžby wás koli nepřigali/ wy-
 gdauce z města toho/ taťe y ten prach z noh
 waſſich wyrazte na ſwědectwj proti nim.

6. A wyſſedſſe/ chodili po měſtečkách
 wůkol/ zwěſtugje Ewangelium/ a vzdra-
 wugje wſſudy.

7. Wſlyſſel pať Heródes čtwrtáť o
 wſſech wěcech kteréz se ďaly od něho/ y
 rozgmał to w myſli ſwě/ proto/ že bylo
 praweno od některých/ žeby Jan wſtał
 zmrtwých: Mat. 14/1. Mark. 6/14.

8. A od giných/ žeby ſe Eliáš zgewil: od
 některých pať/ žeby geden z Proroků ſta-
 rých wſtał.

9. A řekl Heródes/ Jana ſem gá ſtał:
 řdož pať geſt tento o kterémž gá ſlyſſim ta-
 kowě wěcy? A žádostiw byl ho widěti.

10. Wrátiwſſe ſe pať Apoſtolé/ wyz-
 prawowali gemu cožkoli činili: A pogaw
 ge/ odſſel ſauťromj na miſto puſté/ měſta
 řečeného Beſſaida. Mat. 14/13.

11. To řdyž zwěděli zástupowě/ ſſli za
 njm: y přigal ge/ a mluwil jim o krá-
 lowſtwj Božim/ a ty kterjž vzdraweni po-
 třebowali/ vzdrawował.

12. Den

12. Den pať počal se nachylowati: y přistaupiwšše dwanácte (Včedlnjŭ/) ře-
kli gemu/ Rozpusť zástupy/ at rozegdauce
se do městecŭ okolnjch a do wesnic/gdau/
a hledagj poťrmŭ: nebo sine tuto na mjestě
pustěm.

13. Řekl gim/ Deyte wy gim gisti. A
oni řekli/ Nemámeť wjc než pět chlebŭ/
a dvě rybě: lečbychom my snad sŭli a na-
řaupili na tento wšŭecten lid poťrmŭ?
Jan. 6/9.

14. Nebo bylo mužŭ okolo pěti tisícŭ.
Řekl Včedlnjŭm swým/ Rozkaťte se
gim posaditi w každem řadu po padesáti.

15. A učinili tať: a posadili se wšŭicŭni.

16. A wzaw tech pět chlebŭ/a ty dvě ry-
be/wzhledl w nebe/a dobrořečil gim; y
řámal/a rozdával Včedlnjŭm/aby řadli
před zástup.

17. A gedli/ a nasyceni řau wšŭicŭni: A
sebráno geť coť gim bylo ostaťo drobtŭ/
dwanácte řosŭ.

18. Řkaťo se řdyť se on modliř obwlá-
řině/že byli s njm Včedlnjcy. Ř otářal se
gich řkať/ Řým mne prawj býti zástu-
powěť?

19. A oni odpowědewšše/řekli/ Janem
Řritilem: a ginj Řliášsem: ginj pať/že
Prorok gedens starých wřtal. Mat. 14/2.

20. Řekl gim/ Wy pať řým mne býti
prawite? Odpowědew Petr/řekl/Řryřta
toho Bořŭho. Mat. 16/16. Jan. 6/69.

21. A on pohrozyw gim/rozkaťal/ aby
toho řádněmu neprawili/

22. Prawě/že Syn řlowěka musj mno-
ho trpěti/ a potupen býti od Starřŭch/ a
od Břřkupŭ/y od řakonnjřŭ/a řamordo-
wán býti/ a třetjho dne zmrtwých wřtati.

23. Ř

23. A pravil k ewšſechněm/ Chceli kdo
přigiti za mnau/ zapři sám sebe/ a beř swůg
kříž na každy den/ a následũg mne. Mat.
10/38. c. 16/24.

24. Nebo kdož bude chytiti dušſi swau
zachowati/ ztratí gi: A kdož ztratí dušſi
swau pro mne/ ten zachowá gi. Mark.
8/35. Jan. 12/25.

25. Nebo co geſt platno člověku/ by
wſſečen ſwět zyskal/ kdyby pať sám sebe
zatratil/ a nebo sám sebe zmrhal:

26. Neb kdožby ſe za mne ſtyděl a za mě
řeči/ za tohož ſe Syn člověka ſtydětí bu-
de/ když přigde w ſlávě ſwé/ a Otce ſwě-
ho/ y ſwatých Andělůw. Ljz. 12/8.

27. Ale prawimě wám giſť/ Gſauť ně-
kteří z těch genů tuto ſtogi/ kteří neokusý
ſmrť/ a z y wzij králowſtwj Boží.

28. A ſtało ſe po těch řečech/ gaſo po
oſmi dnech/ že (Gejſ) wzaw ſeſebau Pe-
tra/ a Jakuba/ a Jana/ wſtaupil na hůru/
aby ſe modlił. Mat. 17/1. Mark. 9/1.

29. A když ſe modlił/ učiněna geſt twář
geho proměněná/ a oděw geho biſlý (a)
ſtkwaučý:

30. A ay dwa mužj mluwili s njm: a ti
byli/ Mojiſ a Eliáš/

31. Kteríž okázawſſe ſe w ſlávě/ wypra-
wowali o ſmrť geho/ kterauž měl wy-
plniti w Geruzalémě.

32. Petr pať a ti kteří s njm byli/ obtje-
ženi byli ſnem: a procýtiwſſe/ widěli ſláv-
wu geho/ a ty dwa muže/ ani ſtogi s njm.
2. Petr. 1/17.

33. A ſtało ſe když oni odeſſli od něho/
řeč Petr k Gejiſſowi/ Miſtre/ dobrěť geſt
nám zde býti: protož vdeſeyme tři ſtánky/
tobě

tobě geden/ a Mlogzššowi geden/ a Eliáš
ššowi geden: newěda co mluwj.

34. A když on to mluwil/ stal se oblak/ y
zastinił ge: Báli se pať (Včedlnjcy/) když
oni wcházeli do oblaku. Mat. 17/5.

35. A stal se hlas z oblaku/ řkaucý/ Ten
toť gest ten Syn můg milý/ geho poslauc
cheyte.

36. A když se ten hlas stal/ nalezen gest
Gejś sám: A oni mlčeli/ a neprawili zá-
dněmu w těch dnech ničehéhož z těch wěcý
řterěz sau widěli.

37. Stalo se pať druhého dne/ když
sstupowali s hůry/ potkal geg zástup
mnohý. Mat. 17/14. Mark. 9/13.

38. A ay muž z zástupu zwolal/ řka/ Mi-
řře/ prosým tebe wzhlědni na syna mého:
nebť gediného toho mám:

39. A ay duch geg napadá/ a (on) y hned
řričj/ a slinj se/ a (ďábel) lomcuge gjm sli-
njcým se/ a nesnadně odcházý od něho/ sa-
page gjm.

40. A prosyl sem Včedlnjčků twých/ aby
geg wywrhli: ale nemohli.

41. A odpověděw Gejś/ řekl/ W počo-
lenj newěrné a přewrácené/ doťudž budu
w wás/ a (doťud) wás šnášeti budu: Při-
weď sem syna šwého.

42. A wtom/ když on přicházal/ porazyl
geg ďábel/ a lomcowal gjm. A přimluwil
duchu nečistěmu Gejś/ a vzdrawil toho
mláďence/ a nawrátíl geg otcy geho.

43. A diwili se náramně wssični weliz
řomocnosti Božské. A když se wssični di-
wili wšsem wěcem řterěz činil Gejś/ řekl
Včedlnjčkům swým/

44. Složte wy w wšich wassich řeči ty-
to: neboť Syn čłowěka bude wydan w
ruce lidské.

45. Alle

45. Ale oni nesrozuměli slowu tomu/ a bylo před nimi skryto/ aby newyrozuměli gemu/ a báli se ho otázati o tom slowu. *Luk. 24/7. Mat. 16/21. Mark. 8/31.*

46. A vznikla mezy nimi hádka o to/ kdo by z nich byl wětší.

47. Gejzš pak widěw přemyslowání srdce gegich/ wzaw dítě/ postavil ge pozdlé sebe:

48. A řekl jim/ Kdožkoli přigalby dítě toto we gměnu mém/ inče přigimá: A kdožbykoli mne přigal/ přigimá toho ktezrýž mne poslal: Nebo kdož gest neymenzší mezy wšemi wami/ ten bude weliký. *Mat. 20/26.*

49. A odpověděw Jan/ řekl/ Mistře/ widěli sme gednoho/ an we gměnu twém šábly wymjta: y bránili sme mu/ proto že nechodjs námi. *Mar. 9/37.*

50. A dj gemu Gejzš/ Nebráňtež: nebo kdož není proti nám s námi gest.

51. A šalo se/ když se doplnili dnové wjeti geho (wzhůru:) a on se byl již na tom wstawil/ aby šel do Geruzalema:

52. Že poslal posly před sebou: A oni gdance/ wessli do městečka Samarytána škeho/ aby gemu zgednali (hospodu/)

53. A nepřigali ho/ proto že obličej gest ho byl obrácen k giti do Geruzalema.

54. A widěwše to Wiedlnjcy geho/ Jazub a Jan/ řekli/ Pane/ chcessli/ ať djme/ aby ohen sštaupil s nebe/ a spalil ge/ gako y Eliáš wčinil:

55. Ale obrátiv se (Gejzš) potrestal gich/ ita/ Wewjstě choste wy duchu.

56. Syn zagisté člowěka nepřissel zatračowati dušs lidštych/ ale aby (ge) spasyl. A odesli do gineho městečka. *Jan. 3/17. Luk. 12/47.*

57. *Mat.*

57. Stalo se pať když šli cestau/ řekl ge-
mu geden/ Pane/ půgdu za tebau kam se
koli obrátis. Mat. 8/19.

58. Řekl gemu Ježíš/ Lísty daupata
magi/ a ptácy nebessij hnyda : ale Syn
člowěka nemá kdeby hlavu sklonit.

59. Řekl k giněmu/ Poď za mnau : A
on řekl/ Pane/ dopušt mi prwé giti a poz-
chowati otce mého. Mat. 8/21.

60. Ři di gemu Ježíš/ Nech ať mrtwoj
pochowáwagi mrtwé své : ale ty gda/
zweštůg králowstwj Boží.

61. Řekl opět giny/ Půgdu za tebau
Pane : ale prwé dopušt mi/ ať se rozzes-
hnám s těmi kterjž gsau w domu mém.

62. Řekl gemu Ježíš/ Žádný kdož wstá-
hna ruky swau k pluhu a ohlídalby se
nazpět/ není způsobný k králowstwj Bo-
žímu.

Kapitola X.

N Otom pať wywolil Pán y ginych
Sedmdesát : a poslal ge po dwa
před twáři swau/ do každého města y mi-
sta/ kamž měl sám přigiti.

2. A prawil jim/ Jeň zagistě gest mno-
há : ale dělňtů málo : protož prostě Pána
žni/ ať roypudj dělňtý na jeň swau. Mat.
9/37. Jan. 4/35.

3. Gdětěž : ať gá posýlám wás gaťo bez-
ranymězy wlký. Mat. 10/16.

4. Ntenostěž (ssebau) pyljka/ animo-
ssny/ ani obuwí : a žádného na cestě nepo-
zdrawůgte. Mark. 6/8.

5. A do kteréhožkoli domu wegдете/
neyprwé rcete/ Poťog tomuto domu :

6. A buďelí tu (který) syn poťoge/ od-
počis

počineš na něm poťog wás: patli nic/ k wám se nawrať.

7. A w témž domu ostante/ gedauce a pigice což v nich gest. Nebo hoden gest dělný mzdý své. Nechoďtež z domu do domu. I. Kor. 9/14. c. 10/25.

8. A do kteréhožkoli města wesslibyste/ a prigaliby wás/ gezte což před wás předlož.

9. A vzdrawúgte nemocné kterýchby w něm byli: a rcete jim/ Přiblížil se k wám království Boží.

10. A do kteréhožkoli města wesslibyste/ a neprigaliby wás/ wygdauce na ulice geho/ rcetež/

11. Také y ten prach kterýž se přichytil nás z města wasseho/ wyražime na wás: Ale wšak to wězte/ žeť se gest přiblížilo k wám království Boží. Skut. 13/51.

12. Prawím zagisté wám/ že Sodoma ským w onen den lehčegi bude nežli tomu městu.

13. Běda tobě Korozaim/ běda tobě Bersaido: nebo kdyby w Týru a w Sydónu činěni byli diwowe ti kterých w wás činěni gsau/ dāwnoby w žini a w popele sedjce/ poťanj činili: Mat. 11/23.

14. A protož Týru a Sydónu lehčegi bude na saudu nežli wám.

15. A ty Kafarnaum kterěz sy až do nebe wyššeno/ až do peřla sruženo budeš.

16. Kdož wás slyši/ mne slyši: a kdo wami pohrdá/ mnau pohrdá: Kdož pař mnau pohrdá/ pohrdáť tjm kdož mne poslal. I. Tes. 4/8.

17. Potom nawratilo se s radostj těch Sedmdesate/ řkauce/ Pane/ také y dāblos wě se nám poddāwagi we gměnu twém.

18. A řekl jim/ Widěl sem satana/ gačo
bleš padagicyho s nebe. Žgem. 12/7.

19. A y dáwámě wám moc slapaty na
hady/ a na štyry/ y na každau moc nepřite-
le: a nic wám nikoli nevyšťodj. Mat. 16/
17. Skut. 28/5.

20. A wšak z toho se neradügte/ že se
wám poddāwagi duchowé: ale radēgi se
radügte/ že gměna wässe napsāna sau w
nebesych.

21. W tu hodinu rozweseliš se w duchu
Gejšs/ a řekl/ Chwālím tě Otce/ Pane nez-
be y země/ že sy tyto wěcy štyř před mau-
drymi a opatrnými/ a zgewiśs ge nemlu-
wňatům: owšem Otce/ neb tak se libilo
před tebou.

22. Wšedšy wěcy dāni sau mi od Otce
mého: a žádný newj/ Edoby byl Syn/ ge-
diné Otec: a Edoby byl Otec/ gediné Syn:
a komužby chtěl Syn zgewiti. Mat. 11/27.

(XIII. Neděle po S. Trojicy.)

23. A obrátiv se k Vědlnštům obzwlá-
štině/ řekl/ Blahoslavené oči kterěz widj
co wy widjte.

24. Alebo prawjm wám/ že mnozy Pro-
rocy y Králowé chtěli widěti což wy widj-
te/ a newiděli: a slyšeti což wy slyšjte/ a
neslyšeli.

25. A y geden Žákonjš wšak/ po kau-
šsege ho/ a řka/ Mistr/ co čině žiwot wěč-
ný dědicně obdržjm: Mat. 22/35. Mat. 12/28.

26. A on řekl k němu/ W Žákoně co gest
psāno/ kterať čteš:

27. A on odpovědēm řekl/ Milowati
budeš Pāna Boha swého/ ze wšeho srdce
swého/ a ze wšji dusse swé/ a ze wšji syty
swé/ y ze wšji myšli swé: a bližnjho swého
gačo

gašo sebe sameho. Deut. 6/5. Rjm. 13/9.
Gal. 5/14.

28. Řekl mu (Gejše/) Právě sy odpowěděl: to čin/ a žiw budeš.

29. On pať chtěge se sám osprawedlniti/ djť Gejssowi/ A kdo gest můg bližnj?

30. Ř odpovědew Gejše/ řekl/ Řlowěť geden šel z Geruzalema do Gerycho/ y upadl mezy lotry: kterjž oblaupiwše geg a zraniwše/ odesli/ odpołu žiwého nešchawše.

31. Ř přihodilo se/ že Kněz geden šel tauž cestau/ a vřew geg/ pominul.

32. Tež y Lewjta až k tomu mjestu přišed/ a vřew geg/ pominul.

33. Samarytan pať geden cestau se besra/ přišel až k němu/ a vřew geg/ milosředenstwj hnut gest/

34. Ř přistaupě/ wázal rány geho/ nasliw olege a wjna: a wložiw geg na howas do swě/wedl do hospody/ a pěči oněg měl.

35. Drubého pať dne odgiti mage/ wysňaw dwa penjze/ dal hospodáři/ a řekl gemu/ Měg o něg pěči: a cožkoli nadto wysnašojš/ gá řdyž se wrátjm/ zaplatjm tobě.

36. Kdo tedy z těch třj zdá se tobě bližnjm býti tomu kterjž upadl mezy lotry?

37. Ř on řekl/ Ten kterjž učinil milosředenstwj nad njm. Ř řekl gemu Gejše/ (Gdi/ y ty učin řž.)

38. Ř stalo se řdyž šli/ že on wšel do gedeného městečka: Žena pať gedna gménem Marta/ přigala geg do domu swěho: A ta měla sestru gménem Marygi:

39. Kterážto seděcy v noh Gejssowých/ poslauchala šlowa geho.

40. Ale Marta pečliwa byla při mnohé službě (Pánu:) Kterážto přistaupiwši řez

Ěla/ Pane/ nemášliž o to péče/ že sestra má nechala mne samé slaužiti? protož rcy gi/ ať mi pomůž.

41. A odpověděw/ řekl gi Gejjs/ Marta/ pečlivá gsý/ s rmutis se při mnohých věcech:

42. Ale gednohoť gest potřebj. Maryať páť dobrá sřánku wywolisa/ ěterážto nebude odgata odnj. Ěalm. 86/II.

Kapitola XI.

M Stalo se ědyž byl na gednom mjestě/ modle se: (že) ědyž přestal/ řekl ě němu geden z Vědlnůů geho/ Pane/ nauč nás modliti se/ gaťo y Jan učil Věs dlnjky své.

2. Řekl ěm/ Ědyž se modlite/ řķeyte/ Otče náš genž gsýw nebesých: Poswět se gměno twě: Přisť ěrálowsťwój twě: Buď wůle twá/ gaťo w nebi (tať) y na zemi. Mat. 6/9.

3. Chlěb náš wzdeyssi dáwey nám ěaž děho dne.

4. A odpust nám ěřichy naše: nebo y my odpaussjme ěažděmu winnjku našes mu. A nerwoď nás w potussenj: ale zbaw nás od zľěho.

5. Řekl ě nim/ Ědo z wás bude mjiť přjtele/ a pűgde ě němu opűl nocj/ a dĵ gemu/ Přjtelj pűgě mi tĵ chlebů.

6. Ělebo přjtel műg přissel s cestj ě mně/ a nemám cobych předložil před něj:

7. A on wnĵř gsa odpověďel by/ ěě Ěleciň mi newole: (neb) gsaui ěiž dwěre zawřjny/ a dĵtky mě semnau saui w potogi: nemohuť wstáti a dáti tobě:

8. Prawjím wám/ Aě nedá gemu wstáti/ proto že gest přjtel geho: ale wstáť/ pro

Respectu Diaboli erat actus plane hostilis.

Kap. II. S. Lukáše. 195

pro nezbednost geho wstana/oa genu tolikozkoli potrebuje.

9. A gát prawjm wám/Proste/ a budeť wám dano: hledeyte/ a naleznete: tluce/ a budeť wám otewřino. Žalm 81/ II. Mat. 7/7. Mark. II/24. Žal. I/6.

10. Neb každy kdož prosy/ bere/ a kdož hledá/ nalézá: a tomu kdož tluce/ bude otewřino.

II. Kterého pať z wás otce prosyľby syn za chleb: zdali kamene podá genu? A neb za rybu: zdali mřsto ryby dá genu hada?

12. A neb/prosyľby za weyce: zdali poda genu šřira?

13. Poněwadž tedy wy zľ gšauce/ vmjte dobré dary dáwati dětem swým: čjm wišce Otec nebeský dá Ducha swatého těm kterjž ho prosy?

(III. Neděle w Postě.)

14. A wymital (Jejřs) ďábelstwi/ a to bylo němě: Stalo se pať kdož wysřlo ďábelstwi/ (že) mřuwil ten němý: y diwili se zástupowě. Mat. 9/32. c. 12/22. XII.

15. Ale některj z nich prawili/ W Belzebubu knžeti ďábelstřem wymjta ďábly. Mark. 3/22.

16. A gim poťausřegjce ho/ znamenj s nebe hledali od něho.

17. Ale on znage myřřlenj gegich/ řeķe gim/ Každě králowřwi samo w sobě rozděleně puřřně/ a dům na dům padá.

18. Gestližeť gest pať y satan proti sobě rozdelen/ kterakž stane králowřwi geho? Nebo prawjte/ že gá w Belzebubu wymjtať tam ďábly.

19. Gestliže gá w Belzebubu wymjtať tam ďábly/ synowě wáři w řom wymjtagi? Protož oni saudcowě wáři budau.

*Respectu miseri ho - 20. Pať
minis erat actus gratiosissimus ben-
gnitatis et misericordie.*

20. Pačliť přistem Božim wynjstam
dábly/ gístet gest přisslo k wám králow-
stwj Božj.

21. Když sylný odě nec ostrjhá syně swé/
w počogj gsau wsecký wěcy kterež má :

22. Pačliby sylněgšj než on přigda/ pře-
mohl geg/ wsecká oděnj geho odegme w
něž wfal/ a laupeže geho rozděl. Kolos.
2/ 15.

23. Kdož neni semnau/ proti mně gest/
a kdož neshromaždje semnau/ rozpty-
luget.

24. Když nečistý duch wygde od člowě-
ka/ chodj po mistech suchých/ hledaje od-
počinutj : a nenalezna di/ Wrátim se do
domu swého odkudž sem wysšel. Mat.
12/ 43.

25. A přigda/ nalezne geg wymetený a
ozdobený.

26. Wgde/ a přigme k sobě giných sedm
duchů horšsich sebe/ a wегдаuce přebý-
wagi tam/ y gsau poslednj wěcy člowěka
toho horšsji nežli prwnj. Židů. 6/ 4. c. 10/
26. 2. Petr. 2/ 20.

27. Wstalo se když on to mluwil/ po-
zdwihsji hlasu gedna žena z zástupu/ rečla
gemu/ Blahoslawený žiwot kterýž tebe
nosyl/ a přsy kterýchž sy požjwal.

28. A on rečl/ Wssem pač blahoslawe-
nj kterž slyšl slovo Božj/ a ostrjha-
geho.)

29. A když se zástupowé scházeli/ počal
prawiti/ Počolenj toto neshledherné gest/
znamenj wyhledáwá/ a znamenj gemu
nebude dáno/ než znamenj to Jonásse pro-
roka.

30. Nebo gačož Jonás učiněn byl zna-
menjst

menjm Llynwitskym/ takť bude y Syn
člowěka poťolenj tomuto. Mat. 12/39.

31. Králowna od Poledne stane na sau-
du s mužmi poťolenj tohoto/ a odsaudj ge:
nebo přigela od končin země/ aby slyšela
maudrost Šsalomaunowu: a ay wjce než
Šsalomaun tuto.

32. Mužj Llynwitsstj powstanau na
saudu s poťolenjm tjmto/ a odsaudj ge:
nebo činili poťanjť kázanj Jonášowu: a
ay wjce nežli Jonáš tuto. Jon. 3/5.

33. Žádný rozsawtě swjcy/ nepostawj gi
do škreysse/ ani pod kbelec/ ale na swjcen:
aby ti kterjž wcházegj/ swětlo widěli.
Lk. 8/16. Mat. 5/14. Mark. 4/21.

34. Swjce těla gest oťo: kdyžby tedy
oťo twé sprosíné bylo/ y tělo twé wšseťo
bude swětlé/ a pakliť bude nesslechetné/
(takť) y tělo twé tmawé (bude.)

35. Wjzyž tedy/ aby swětlo kterěž gest
w tobě/ nebylo tmau.

36. Pakli celé tělo twé swětlé bude/ ne-
mage žádné částky tmawé: budeť wšseťo
tak swětlé/ že tě gaťo swjce bleskem oswjti.

37. A (mezy tjm) když on mluwil/ pro-
syl ho geden Saryzeus/ aby obědwal vněs
ho: A wšsed/ posadil se za stůl.

38. Saryzeus pak widěw to/ podiwil se
že se newmyl před obědem. Mat. 15/12.
Mark. 7/2.

39. Kteřl Pán k němu/ Llynj wy Sary-
zeowé powrchu konwice a misy čistite: ale
to což wnitř gest w wás/ plno gest laupezě
a nesslechetnostj. Mat. 23/25. Tjto 1/15.

40. Blázni/ zdaliž ten kterýž učinil což
zewnitř gest/ newčinil takť y toho což gest
wnitř?

41. Ale wšsať y z toho což máte/ dáweyte

almužnu: a ay wššedky wěcy wässe čisté
budau. c. 12/33. 2. Kor. 8/9. Gal. 2/10.

42. Ale běda wám Saryzeům/ kterjž de-
šatky dāwáte z mātý a z rauty/ a ze wššeliké
byliny: ale opauššite saud a lāstku Boží:
(gestto) tyto wěcy mēliste činiti/ a oněch
neopauššeti.

43. Běda wám Saryzeům: Nebo mišus-
gete prwnj mīsta w školách/ a pozdra-
zowánj na trzých.

44. Běda wám Žákonnjcy a Saryzeowé
počrytcy: Nebo gšte gačo hrobowé nez-
patrnj/ po nichž lidé chodjce/ newědj (o
tom co tam gest.)

45. A odpowědew gedem z Žákonnjků/
řečl gemu/ Mīštre/ tyto wěcy mluwě/ y
nám také lehkoš činjš.

46. A on řečl/ A wám Žákonnjkům/
běda: nebo obtěžujete lidi břemeny nez-
šnešytedlnými: a sami se těch břemen/ ge-
dnjm prstem nedotýkáte.

47. Běda wám genž wzdešawáte hroz-
by prorocě/ kterěž pač otcowé wāšši
zmordowali:

48. A tak ošwědčujete/ a potwrzujete
škutků otcůw wāššich. Nebo oni zagıştē
zmordowali sauge: wy pač wzdešawáte
hroby gegich.

49. Protož y Maudrost Boží řečla/ Pos-
mliť nim Proročky/ a Aposstoly/ a z těch
(některé) mordowati budau/ a (giné)
wyháněti:

50. Aby požádáno bylo od tohoto po-
kolenj křwe wššech Prorokůw/ kteráž wys-
lita gest od ustanowenj swěta/

51. Od křwe Abelowy/ až do křwe Žas-
charyášowy/ kterjž zabynul mezy oltář-
em a Chrámem: Gıştē prawjm wám/
požá-

požadáno bude od pokolení tohoto. 2.
Par. 24/ 21. Mat. 23/ 35.

52. Běda vám zákoníkům: neboť se
vzali křesťanům: sami jste newěšili/ a těm
kteříž ocházeli/ zbránili jste.

53. A když jim to mluvil/ počali zák-
onníci a farizeové přísně gemu odpíra-
ti/ a k mnohým řečem příčiny gemu dá-
wati/ vkladajíc o něm/ a hledajíc po-
padnauti něco z vůle jeho/ aby geg obja-
sňovali.

Kapit. XII.

NW tom/ když mnozí zástupové
ocházeli se/ tak že gedni druhé welmi
tlačili: počal mluvit k Vědlníkům
svým/ Nejprve varůge se od křesťan-
farizeů/ genž gest pokrýstíci.

2. Neboť nic není skrytého/ cožby ne-
mělo býti zjaveno: ani gest co tagného/
gestoby nemělo býti zvědino. Mat. 10/
26. Mat. 4/ 22.

3. Protož to co jste pravili ve tmách/
bude na světle slyšáno: a co jste sobě w vsi
šeptali w pokojích/ hlášáno bude na
střechách.

4. Pravím pať vám přátelům svým/
Nestrachůge se těch genž tělo zabígegi/ a
potom nemagj coby wjce učinili:

5. Ale vložte wám koho se máte báti:
Bogte se toho/ kterýžto když zabíge/ má
moc wrrcy do pešelného ohně: Gistě pra-
vím vám/ toho se bogte.

6. Šdaliž neprodáwagi pět wrabců za
dwa haléře: a (wšak ani) gedni z nich ne-
nj w zapomenutí před Bohem.

7. Ktýbrž y wlasové hlavy wassi wšic-
kni zčtení sa: protož nebogtež se/ mno-
hemě

31. Ale raděgi hledeyte králowstwí Božího: a tyto wšedky wěcy budou wám přidány.

32. Nebož se ó maličké srdce: neboť se zalíbilo Otci wássemu dáti wám králowstwí.

33. Prodáweyte statky wáše/ a dáweyte almužnu: Dělejte sobě pytlíky kterýz ne wetssegi/ pořad kterýz nehyne w nebesých/ kdežto zloděg dogitinemůz/ (a kdež) mol nečazý. Wýš. II/41. Mat. 19/21.

34. Nebo kdež gest pořad wás/tuť bude y srdce wáše.

35. Buďtež bedra wáše připásaná/ a twice hořicy. Efez. 6/14. I. Petr. 1/13.

36. A wy podobni (buďte) lidem očes káwagicým Pána swého/ ažby se wrátil z swadby: aby hned gažby přissel a po zslauři/ otewřeli gemu.

37. Blaze služebníkům těm/ kteréž přigda Pán/ nalezlby a oni bďj: Amen prawim wám/ že připáše se/ a wsadj ge za stůl/ a chodě/ bude gim slaužiti.

38. A přissel li by w druhé bděni/ a pařz li by w třetj bděni přissel/ a tať ge nalezl: blahoslawenj gsa služebnícy ti.

39. Toto pař wězte/ že byt wědel hospoz dár w kterauby hodinu měl zloděg přigzti/ bďelby zagiťe/ a nedalby podkopati domu swého. Mat. 24/43. I. Tess. 5/2. 2. Petr. 3/10. Žgerw. 3/3. c. 16/15.

40. Protož y wy buďte hotowi: nebo w kterauby hodinu nenaděgete se/ Syn čloz wěka přigde. Mark. 13/33.

41. Kteřl gemu Petr/ Pane/ námli prawis toto podobenstwí/ čili tež wšechz nēm?

42. Řeč Pán/ Ny kďo gest wěrný stář

a opatrný/ gehoŕby ustanovil Pán nad
čeledi svou/ aby jim w čas dával wymě-
řeny potrav: Mat. 24/45. I. Kor. 1/1.

43. Blahoslavený služebník ten/ kter-
éhož kdyby přišel Pán geho/ nalezne an-
tať činj:

44. W pravdě pravím vám/ že nade-
 všim statkem svým ustanowj geg.

45. Pakli by řekl služebník ten w srdci
svém/ Prodléwá přigiti Pán můj: y poz-
čal by býti služebníky a děwky/ a gisti/ a pi-
ti/ y opigeti se.

46. Přigdeť Pán služebníka toho w den
w kterýž se nenaděge/ a w hodinu/ kteréz
newj: y oddělěť geg/ a dšl geho položj s
newěrnými.

47. Služebník pak ten kterýžby znal
wůli Pána svého/ a nepřiprawowal se/ a
nečinil podle wůle geho/ bit bude welmi:

48. Ale kterýž neznal/ a hodné wěcy
trestanj činil/ bit bude ne tak welmi: Každ-
demu pak komuž gest mnoho dáno/ mno-
ho bude od něho požádáno/ a komuž sa-
mnoho poručili/ víceť požádaj od něho.

49. When přišel sem pustiti na zemi/ a
co chcy/ gestliže giž hoj: Mat. 10/34.

50. Ale křtem mám křten býti/ a křteti
sem sfauzen/ doťudž se newyřoná.

51. (A což) se domníwáte/ že bych přišel
pořog dáti na zemi: Nikoli/ pravím
vám: ale rozdelenj. Mat. 10/34.

52. Nebo giž od této chwile/ bude gich
pět w gednom domu rozdeleno/ tři proti
dwěma/ a dwa proti třem.

53. Bude rozdelen otec proti synu/ a syn
proti otcy/ máte proti dceri/ a dcera proti
materi: swegrusse proti newěstě své/ a ne-
wěsta proti swegrussi své. Mich. 7/6.

(Crowet) geden měl šřom šřowý šřipea
nŷ na winnicy swé: y přišel/hledage owo-
ce naněm/a nenalezl. Mat. 21/19.

7. Řekl k Winatŷ/ Aŷ po tři lěta (gŷ)
přicházŷm/hledage owoce na tom šřtu/ a
nenalezám: wytniž geg: proč tu darmo
zemi řazŷ?

8. On pať odpowěděw/ řekl gemu/Pas-
ne/ ponecheyž ho y tohoto lěta/ až geg
ořopám/a ohnogŷm:

9. Šdali by neš owoce: paťliť neponese/
potom wytněš geg.

10. Věil pať w gedné šřkole gegich w
Soboty.

11. A aŷ byla (tu) žena řteráz měla dus-
cha nemocy/ osmnácte let: a byla šřlčena/
a nigať se nemohla zprostiti.

12. A ŷřew gi Gejřš/ zawołal gi k sobě/
a řekl gi/ ženo/ zproštěna gŷy od nemocy
swé.

13. A wložil na ni ruce: a y hned zdwi-
hla se/ a welebila Boha.

14. Tedy Knŷe šřkolnj odpowěděw/
hněwage se proto že w den Swátečnj
vzdrowowal Gejřš/ řekl k řástupu/ Šřeř
dnj geřt wnichž náležŷ dělati: protož w
těch (dnech) přicházegŷce/ buďte vzdra-
wowáni/ a new den Sobotnj. Exod. 20/
9. Deut. 5/12.

15. A odpowěděw gemu Pán/ řekl/ Po-
řřytěe/ řdali gedenřždŷ z wás w den
Swátečnj neodwazuge wola řwěho/ ne-
bo ořřa od geřlj/ a newodj napágeti? Řřž.
14/5. Exod. 23/4. Deut. 22/1.

16. Tato pať dcera Abrahamowa/ řře-
rauž byl řwázal řatan gŷ osmnácte let/ což
neměla býti rowázána od řwazřtu tohoto
w den Swátečnj?

17. A když on to powěděl/ zastyděl se
wssicni protiwnicy geho: ale wssedli lid
radował se ze wssedch těch slawných skutků
kterých se dáli od něho.

18. Řekl (Gejz/) Komu podobno gest
králowstwí Boží: a k čemu ge přiro-
wnám? Mat. 13/31. Mark. 4/30.

19. Podobno gest zrnů horčičnému/ kte-
rýž to wzaw člowěk/ wwrhl do zahrady
swé: y rostlo/ a učiněno gest wstrom we-
lity/ a pracktwo nebeské hnyda sobě dělali
na ratolestech geho. Mat. 13/31.

20. A opět řekl/ K čemu připodobujm
králowstwí Boží?

21. Podobno gest k wasu/ kterýžto was
wssí žena/ zadělala we třech měricích
mauky/ až skysalo wssedko.

22. Chodil po městech a městech v-
še/ bera se do Geruzaléma. Mat. 9/35.
Mark. 6/6.

23. Řekl gemu geden/ Pane/ tuším že
gest málo těch kterých spaseni byti mají?
On pak řekl k nim/

24. Snazügte se wcházeti těsnau bra-
nu: neboť [prawjm wám] mnozí bles-
dali budau wgti/ a nebudau mocy: Mat.
7/14.

25. (Totiž) Když wstane hospodár/ a zas-
wře dwěře/ a počnete wně státi a tlaucy
na dwěře/ tlauce/ Pane/ Pane/ orewti
nám: A on odpowjdage dji wám/ Neznám
wás odkud gste: Wyš. 6/46. Mat. 7/22.
c. 25/11.

26. Tedy počnete řícy/ Gjdali sme a pi-
geli před tebau/ a na dlicech nassich sy učil:

27. Řdij/ Prawjm wám/ (Ge) was ne-
znám odkud gste: odegdetež odemne
wssicni činitelé neprawosti: Žal. 6/9.

28. Tamě

28. Tamt bude pláč a sštripenj zubůw/
 Když vziťte Abrahama/a Izáka/a Jáko
a wšedťy Proroky w Králowstwí Boží:
 sami pať sebe wyhnane wen. Mat. 8/12.
 c. 13/42. c. 22/13. c. 24/51. c. 25/30.

29. X prigdať od Wýchodu/ a od Zá
padu/ a od Půlnocy/ y od Poledne/ a bu
dať skoliti w Králowstwí Boží:

30. Ay gsauť poslednj/ kterjž budau
prwnj/ a gsau prwnj/ kterjž budau pos
lednj.

31. A w ten den přistaupili někteřjž Sa
ryzeů/rkauce gemu/ Wygdi/ a odegdi od
sud: nebo Heródes chce tě zamordowati.

32. X řekł gim/ Gdauce powězte lišce
tě/ Ay wymjtám ďábly/ a wđrawugi dnes
a zytra/ a třetjho dne dořonám:

33. Alle wšak musým dnes/ a zytra/ y pos
zeyřj choditi: neboť gest nelze Proroka
žahynauti (ginde) kromě Geruzaléma.

34. Geruzaléme/ Geruzaléme/ gessťo
morduges Proroky/ a řamenuges ty řte
řjž k tobě býwagi posłani: řolitrát sem
chtěl řhromážđiti djetky twé/ gaťo řlepice
řurátka řwá pod řřjďla: a nechťeliste.
 Mat. 23/37. Ger. 7/23=26. c. 6/16. 17.

35. Ay zanechán bude wám dům wáš
pustý. Alle gisťe prawjm wám/ že řiřoli
mne nevwřjte/ až přigde (čas) když djet
Požehnany genž se běře we gměnu Páně.
 Mtj. 19/38. řal. 118/26.

Kapitola XIV.

(XVII. Meděle po S. Trogicy.)

M Stalo se když wšel Gejřs do domu
 řgednoho řnjřete řaryzeyřťeho w řo-
 řotu/ aby gedł chléb/ že oni řřřřili ho:

2. Ay řřowěť geden wodnotedlný byl
před njm,

3. X

3. A odpowěděw Gejś/ dj Žátonnjz kům a saryzeům/rka/ Slussili w Sobotu wzdrowowati: Mat. 12/10. Mark. 3/4.

4. A oni mlčeli. Tedy on dosáh geho/ wzdrowil/ a propustil.

5. A odpowěděw k nim řečl/ Ej z wás osel a nebo wůl wpaďsby do studnice/ a ne y hnedby ho wytáhl w den Sobotnj: Wyš. 13/15. Exod. 23/4. Deut. 22/1.

6. A nemohli genu na to odpowěditi.

7. Powěděl takě y ku pozwaným podobenswjm/ [spatriw to/ kterať (sobě) přednj mįsta wywolowali/] rka k nim/

8. Kdyby byl od něho pozwán na swadbu/ neseďey na přednjm mįstě/ aťby snad wžácněgšj nežli ty nebyl pozwán od něho:

9. A prįgda ten kterýz tebe y onoho pozwal/ řečlby tobě/ Dey tomuto mįsto: A tehdy počalby s hanbau na poslednjm mįstě seděti:

10. Ale kdyžby byl pozwán/ gda/ posad se na poslednjm mįstě: a kdybi přišel ten kterýz tebe pozwal/ aby řečl tobě/ Příteli poseďni wyšše: tedy budeš mįti chwálu před spoku stolicými.

11. Tebo každy kdož se powyšuge/ bude ponįžen: a kdož se poniųuge/ bude powýs-
 sen.) Lk. 18/14. Přisl. 29/23. Mat. 23/12.

1. Petr. 5/5. Luc. 1. 51. Jud. 9-13

12. Prawil takě y tomu kterýz ho byl pozwal/ Když činš oběd/ nebo wečeři/ nezow přátel swých/ ani bratrj swých/ ani přįbizných swých ani sausedů bohatých: aťby snad y oni zase nezwali tebe/ a mělby odplatu: Přisl. 3/9. Tob. 4/7.

13. Ale když činš hody/ powoľey chudých/ chromých/ kulhawých/ slepých:

14. A

14. A blahoslavený budeš: neboť ne-
magi odřudby odplatili tobě: ale budeš
odplaceno při vztržení spravedlivých.

15. A vslyšav to geden z spolu přisedj-
cích/ řekl gemu/ Blahoslavený gest kdož
gi chléb w království Božím.

(II. Tedele po S. Trogicy.)

16. On pak řekl gemu/ Glouček geden
včinil večeri welikau/ a pozval mno-
hých. Mat. 22/1. Žgew. 19/9. *Christus*

17. A poslal služebníka svého w hodi-
nu večeri/ aby řekl pozvaným/ Poďte:
nebo již připraveno gest wšedko. *Ja. 29*

18. A počali se wšickni spolu wymlau-
wati. První řekl gemu/ Wes sem kaupil/
a musím wygiti/ a ohledati gi: prosím te-
be wmysluw mne.

19. A druhý řekl/ Patero spřežení wo-
lůw kaupil sem/ a gdu/ a bych gich skusyl:
prosím tebe wmysluw mne.

20. A giný dj/ Ženu sem pogal/ a protož
nemohu přigiti.

21. A nawrátiv se ten služebníč/ zwě-
stowal tyto věci Pánu swému. Tedy
rozhněwaw se Hospodár/ řekl služebníku
swému/ Wygdi rychle na rynky/ a na vli-
ce města/ a chudé/ y chromé/ y kulhawé/ a
šlepe wweď sem. *Rom. XI. 22.*

22. A řekl služebníč/ Pane stało se gaž
sy rozkázal: a gestet místo gest.

23. Tedy řekl Pán služebníku/ Wygdiž
na cesty/ a (mezy) ploty/ a přinuť wgiti/
ať se naplní dům můj. 2. Tym. 4/2.

24. Nebo prawimě wám/ že žádný z
mužů těch kterjž pozváni byli/ ne ořusý
wečeri mé.)

25. Sli pak mnozí zástupové s nim: a
(on) obrátiv se/ řekl gim/

26. Gde

26. Gdeli kdo k nimne/ a nemali w nez
nawisli otce swého/ y matere/ y ženy/ y dě-
ti/ y bratři/ y sestry/ ano y té duše své: nez-
můž býti mým Vědlníkem. *Wys.* 9/ 23.
Mat. 10/ 37. c. 16/ 24. *Mark.* 8/ 34.

27. A kdožkoli nenese kříže swého/ a gde
zamnu/ nemůž býti mým Vědlníkem.

28. Nebo kdo z wás gest/ chtěge stawěti
wěži/ aby prwe sedna/ nepočel nákladu/
budeli mjeti dosti k dokonání (toho díla:)

29. Aby snad kdýžby položil grunt/ a
nemohl dokonati/ (nepřišlo nato/) že
wssični to widauce/ počaliby se genu
posmjwati/

30. Kauce/ Tento člověk počal stawě-
ti/ a nemohl dokonati.

31. A nebo/ který Král bera se k bogi
proti ginému Králi/ zdalž prwe nesedne
aby se poradil/ mohlaby s desíti tisícy
potkati se/ s tīm kterýž s dwadcyti tisícy
táhne proti němu?

32. Syc ginak kdýž gestě podál od něho
gest/ possle possy k němu/ žádage toho což
by bylo ku pokoji.

33. Tak zagistě každý z wás/ kdož se neod-
řečne wssch věcy kterýmiž wladne/ nez-
můž býti mým Vědlníkem.

34. Dobráť gest sůl: pakli sůl bude zma-
řena/ čím bude naprawena? *Mat.* 5/ 13.
Mark. 9/ 50.

35. Ani do země/ ani do hnoge se nehodí:
(ale) wyržena budewen. Kdo má wsi
k slyssenj/ slyš.

Kapit. XV.

(III. Neděle po S. Trojicy.)

Riblížowali se pak k němu wssični
publikáni a hrššnicy/ aby ho slyšeli.
Mat. 9/ 13. *Mark.* 2/ 17.

2. R

2. A reptali žaryzeowé a žakonnicy/
kauce/ Tento hrissiňky prigimá/ a gi spo-
lu s nimi.

3. A powědel jim podobenstwí toto/
ka/

4. Kdyby něčdo z wás měl sto owec/ a
ztratil by gednu z nich: zdalí by nenechal
dewadesáti dewjti na pausti/ a nessel k té
kteráz zabynula/ až by y nalezl gi? Mat.
18/ 12.

5. A nalezna/ (giste by gi) wložil na rad-
mena swá s radostí:

6. A prigda domu/ swolal by přátely a
sousedy/ káa jim/ Spolu radúgte se se-
mnau neb sem nalezl owcy swau/ kteráz
byla zabynula.

7. Prawím wám/ že tak bude radost
w nebi nad gednjm hrissiňkem počánj čis-
njcým/ (wětšj) nežli nad dewadesáti de-
wjti spravedliwými kterjz nepotřebuji
počánj. Wyš. 5/ 31.

8. Aneb žena některá magicy grossu dea-
set/ ztratila by geden groš/ zdalí nezazje
swjce/ a nemete domu/ a nehledá pilně/
dokudž nenalezne?

9. A když nalezne/ swolá přítelkyně a
sousedy/ káacy/ Spolu radúgte se semnau:
neb sem nalezla groš/ kterýž sem byla ztra-
tila.

10. Také prawím wám/ že gest radost
před Anděly Božími nad gednjm hrissiň-
kem počánj činjcm.)

11. Řekl také (Ježíš/) člověk gedon
měl dwa syny:

12. Z nichž mladší řekl otcy/ Otče dey
mi dít statku/ kterýž mně náleží. A rozde-
lil jim statek.

13. A po nemnohých dnech/ shromáždil
(sobě)

(sobě) wšsedko ten mladší syn/ odšel do daleké krajiny: a tam rozmrazil statek swůj/ žiw gsa prostopassně.

14. A když wšsedko utratil/ stal se hlad weliký w krajině té: a on počal nauzy trpěti.

15. A wšsed/ přidržel se gednoho měštcina krajiny té: a on geg poslal na pole swé/ aby pásl wepre/

16. A žádal nasytiti břicho swé mlátem/ kterež swině gedly: a žádný nedáwal genu.

17. (On) pak přišed sam k sobě/ řekl/ (A) gať mnozí nágemnjcy v otce mého hognost magj chleba/ a gá (tuto) hladem mru.

18. Wstana/ půgdu k otcy swému/ a dím genu/ Otče/ zhřessil sem proti nebi a před tebau.

19. A (giz) wice negsem hoden slauti syn twůg: (ale) wčiň mne gaťo gednoho z nágemnjků swých:

20. A wstaw/ šel k otcy swému: A když gestě opodál byl/ vzřel geg otec geho/ a milosrdenstwjm hnul gsa/ přiběh/ padl na šlgi geho/ a poljbil ho. *Łf. 7. 2/ 12. 17. 18.*

21. A řekl genu syn/ Otče/ zhřessil sem proti nebi a před tebau: a gizt negsem hoden slauti syn twůg.

22. A řekl otec služebnjům swým/ Přineste raucha to prwnj/ a oblecte geg/ a deyte prsten na ruku geho/ a obuwo na nohy/

23. A přiwedauce to tele tučné/ zabjte/ a hodugjce/ budme weseli.

24. Nebo tento syn můg byl umřel/ a zase ožil: byl zahynul/ a nalezen gest. A počali weseli býti.

25. Byl

25. Byl pat syn geho starši na poli: a gda/ když se přiblížoval k domu/ vstýšel spjwání/ a hluk weseljcých se.

26. A powolał gednoho z služebníků swých/ otázal se ho/ coby to bylo.

27. A on řekl gemu/ Bratr twůg přiznal/ y zabil Otce twůg to tučné tele/ že ho zdrawého přigal.

28. A rozhněwal se on/ a nechtěl (tam) wjiti. Otce pak geho wysšed/ prosyl ho.

29. A on odpowědew/ řekl Otci/ A ty toz liš let služím tobě: a nikdy sem přikázání twého nepřestupil: a wšak nikdy sy mi nedal (ani) kózelce/ abych (také) s přátely swými wesel pobyl. Mat. 20/12.

30. Ale když syn twůg tento/ kterýž prožral statek twůg s newěstkami/ přiznal/ zabil s gemu to tele tučné.

31. A on řekl mu/ Synu/ ty wždycky sem mnaugšy/ a wšedky věci mé gsau tve.

32. Ale hodowati a radowati se náležea lo: nebo bratr twůg tento byl umřel/ a zase ožil: zabynul byl/ a nalezen gest.

Kapitola XVI.

(IX. Neděle po S. Trogicy.)

Prawil pak y k Vědlníkům swým/ A lowěk geden byl hohatý/ kterýž měl šafáře: a ten obžalowan gest před nim/ gaťoby mřhal statek geho.

2. A powolał ho/ řekl gemu/ Což to slyšim o tobě? wydeyg počet z wládarů swj swého: neb gž nebudeš mocy děle wládnauti.

3. A di wládar sám w sobě/ Co učinjm/ teš Pán můg odgjmá odemne wládarů swj: Kopati nemohu/ žebrati se stydjm:

4. Wjm co učinjm/ aby když budu zbaz-

wen

wen wládarstwj/ přigali mne do swých domů.

5. A zawolaſaw gednoho každého dlužnj-
ka pána swého/ řekl prwnjmu/ Gals
mnoho dlužen pánu mému?

6. A on řekl/ Sto tun olege: A řekl mu/
Wezmi registra swá/ a sedna rychle/ napiš
padesát.

7. Potom druhému řekl/ Ty pať gals
mnoho dlužen? Kterýž řekl/ Sto forců
pšsenice: A djmu/ Wezmi registra swá/ a
napiš osmdesát.

8. A pochwálil Pán wládaře toho nez-
prawého/ že (sobě) opatrně učinil: Nebo
synové tohoto swěta opatrnějši gsau/
nežli synové swěta w pokolenj swém.

9. A gál prawjím wám/ Činte sobě přá-
tele z Mamonny neprawosti/ aby když by-
ste zhnuli/ přigali wás do oněch věc-
ných stanů.) Mat. 6/20. c. 19/ 21.

10. Kdožt gest wěrný w mále/ y we
mnozei wěrný gest. A kdož w mále gest
neprawý/ y we mnozei neprawý gest.

11. Poněwadž tedy w Mamoně nepra-
wé wěrnj ste nebyli/ sprawedliwého
(zbožj) kdo wám swěřj?

12. A když ste w cizým wěrnj nebyli/ což
wásšeho gest/ kdo wám dá?

13. Užádný služebnjš nemůž dwěma
panům slaužiti: nebť zagistě gednoho nez-
náwiděti bude/ a druhého milowati: a
neb gednoho přidržeti se bude/ a druhým
pohrdne: Nemůžte Bohu slaužiti a Ma-
moně.

14. Slyšeli pať toto wšedko y Sarys
zeowé krejš byli sáťomj/ a posmjwali se
gemu.

15. A dj gim/ Wy gste gessio se sami sprá-
wedli.

wedliwj činjte před lidmi: ale Bůh zná
srdce wásse: nebo což gest v lidj wysokeho/
ohawnost gest před Bohem. Žal. 7/10.
Ger. II/20. Mat. 22/II. Skut. I/24. Řim.
8/27. Žgew. 2/23.

16. Žáton a Prorocy až do Jana: (a) od
té chvíle králowstwj Boží zvěstuge se/ a
každý (se) doněho násylně tiskne. Mat.
II/13.

17. Snázeť gest zágistě nebi a zemi po-
minauti/ nežli w Žátoně gednomu tytliť
zahynauti. Žai 40/8. Mat. 5/18.

18. Každý kdož propustí manželku
swau/ a ginau pogimá/ cyzoloží: a kdož
propustěnanu od muže pogimá/ cyzoloží.
Mat. 5/18. c. 19/9. Mark. 10/4.

(I. Neděle po S. Trojicy.)

19. Byl pať člověk geděn Bohatý/ a
oblácel se w šarlat a w fiment/ a hodoval
na každý den sstwowosně.

20. A byl (takě) geděn žebřák/ gménem
Lazar/ kterýžto ležel v wrát geho wředo-
wity:

21. Žádage nasycen býti z drobtů/ kterjž
padali z stolu bohatce: Ale y psy přicháze-
gice/ lžali wředy geho:

22. A stalo se/ že ten žebřák umřel/ a ne-
sen gest od Andělů/ do lůna Abrahamo-
wa: Umřel pať y bohatec/ a pohřben gest:

23. Potom w pekle pozdwił očí swých/
w mučách gsa/ vzřel Abrahama zdaleka/ a
Lazara w lůnu geho:

24. A zwolaw bohatec/ řekl/ Otče Ab-
rahame/ sinilůg se nademnan: a possli
Lazara/ ať omoči konec prstu swého w
wode/ a swolázi gazyl můj: nebo se mučim
wtomto plameni. Mark. 9/44. P. 762. 6.

25. Řekl mu Abraham/ Synu/ rozpoz-
meň,

men se/žesty (giž) wzał dobre wěcy swě
w žiwotě swém/ a Lazar též žlě: nynj pač
rento se (giž) těšl/ ale ty se mučjš.

26. A nadto nadewšedko/ mezy námi a
wámi/ propast weliká wtwrzena gest: aby
ti kterž chťj odsud k wám giti/ nemohli:
ani od onud k nám přigiti.

27. A řečl/ Ale prosym tebe Otče/ aby
ho poslal do domu otce mého:

28. Neboť mám pět bratrů: ať jim
swědčj/ aby oni nepřislili do tohoto msta
mu.

29. A řečl gemu Abraham/ Magjž
Mogžisse a Proroky/ nechť gich posla-
chagi. Skut. 17/11. 2. Tym. 3/14.

30. A on řečl/ Klic otče Abrahamě: ale
kdyby k do zmrtwých šel k nim/ budau po-
kánj činiti.

31. A řečl mu/ Poněwadž Mogžisse a
Proroky neposlauchagi: aniž byt k do
zmrtwých wšal/ wčtj gemu.)

Kapitola XVII.

Edy řečl Vědlnjškum/ Neni možné
aby nepřislila pohoršeni: ale běda
tomu škrze tohož přichážegi: Mat. 18/7.
Mark. 9/42.

2. Lépeby mu bylo/ aby žernow osličj
wložen byl na hrdlo geho/ a wvržen byl
do more/ nežliby pohoršil gednoho z
těchto malíčých:

3. Sšetřte se. Žhřessiliby pač proti to-
bě bratr twůg/ potřescy ho: a budeli to-
ho želeti/ odpust mu. Lev. 19/17. Mark.
11/25. Mat. 18/15. Jak. 5/19. 20.

4. A byt pač sedmkrát za den žhřessil
proti tobě/ a sedmkrát za den obrátil se k
tobě/ křa/ žel mi toho: odpust mu.

5. Řekli Apoštoloé Pánu/ Přispor nám
wjy. Mark. 9/23. 2. Petr. 3/18.

6. Řdi Pán/ Kdybyšste měli wjru gačo
zrno horčicné/ řekli byšste této moruši/
Wykoren se/ a přesaď se do more: a wpo-
slechaby wás. Mat. 17/20. Mark. 11/23.

7. Nebo kdo gest wás mage služebnj-
ka/ gesto oře/ a neb pase (dobyteč/) aby
gemu/ Kdyžby se s pole nawrátíl/ hned
řečl/ Poď a seď za stůl:

8. Ale zdali raděgi nedj gemu/ Připraw
ať powečeřim: a opáše se/ služ mi/ až se na-
gim a napjm: a potom y ty gež/ a pjž

9. Zdali děfuge služebnjku tomu/ že
wčinil to což mu bylo rozkázáno? Nezdá
mi se.

10. Tak y wy když wčiníte wšedčo což
wám přikázáno/ rcete/ Služebnjcy nez-
žitečnj gšme/ což šme powinni byli wčini-
ti/ wčinili šme.

(XIV. Meděle po S. Trogicy.)

11. Ř stalo se když se brał do Geruzalés-
ma/ že šel škrze Samari a Galilei.

12. A když wcházel do gednoho měste-
čka/ potkalo se s njm deset mužů malox
mocných/ řteřjto stáli zdaleka:

13. A pozdwihsše hlasu/ řečli/ Gejšši
přikazateli/ smilůg se nad námi.

14. Kterěžto on wřew/ řečl gim/
Gdauce wkažte se Kněžim: Ř stalo se když
šli/ že očistěni gšau. Wyš. 5/14. Levita
13/2. Mat. 8/4. Mark. 1/43.

15. Geden pařznich wřew že gest wdra-
wen nawrátíl se s welikým hlasem/ we-
lebě Boha.

16. A psdł natwár ě nohám geho/ dšř
čině gemu: a ten byl Samarytán.

17. A odpowědew Gejšs/ řečl/ Zdaljž
gich

gich deset nemj očisťeno/ a tdež gest gich dewět:

18. Menalezli se (k tomu/) aby wrátice se chwału Bohu vzdali/ gediné cyzoze meo tento.

19. A řekl gemu/ Wstana/ gdi: wjra twá tẽ vždrawila.)

20. Wtázán pak gsa od Saryzeu kdy přiz gde králowstwj Boží: odpowědel gim/ a řekl/ Neprigdeť králowstwj Boží patrně.

21. Aniz řeknau/ Ay tuto/ a neb ay tamto: nebo ay králowstwj Boží wniti w wás gestit.

22. A řekl Wiedlnjčům/ Přigdau dnozwé/ že budete žádati widěti geden den Syna člowěka/ a newřjte.

23. A dẽgjt wám/ Ay zde/ aneb hle tamto: nechodte/ ani následũgte. Mlž. 21/ 8. Mat. 24/ 23. Mark. 13/ 22.

24. Nebo gaťoťto blesť blýstgicý se z gedné (kraginy) kteraž pod nebem gest/ až do druhé kteraž tẽž pod nebem gest/ swjtj: tak bude y Syn člowěka we dni swěm.

25. Ale neyprwé musy mnoho trpěti/ a zawržen býti od národu tohoto. Mat. 16/ 21. Mark. 8/ 21.

26. A gaťoť se dalo za dnũ Noe/ tak bude y za dnũ Syna člowěka: Gen. 6/ 5. c. 7/ 13. Mat. 24/ 37. I. Petr. 3/ 20. 21.

27. Gedli/ pili/ ženili se/ wdáwaly se/ až do toho dne/ w kterémžto Noe wysšel do korábu: y přisla potopa/ a zahladila wsecky.

28. A tẽž podobně gaťo se stalo we dnech Lotowých: gedli/ pili/ kupowali/ prodáwali/ ssěpowali/ stawěli:

29. Ale dne toho když wysšel Lot z Soz domy/

domy/dišt (Duh) ohněm a syraus nebe/
a zabídl wšedý: Gen. 19/24. Deut. 29/
23. Izai 13/19. 2. Petr. 2/6. Jüdas 7.

30. Takť nápodobně bude wten den
když se Syn člověka zjewí.

31. W ten den k doby byl na stěse/ a
nádobj geho w domu/ ne sšupůg/ aby ge
pobral: a k do napoli/ též newracůg se
na zpět.

32. Pomněte na Lotowu ženu.

33. (Nebo) k dožbykoli hledaš dussi
swau zachowati/ ztratí gi: a k dožby gi ko-
li ztratí/ obžiwí gi.

34. Prawimě wám/ W tu noc budau
dwa na loži gednom: geden bude wzat/ a
druhý opuštěn.

35. Dwě budau mleti społu: gedna bu-
de wzata/ a druhá opuštěna.

36. Dwa budau na poli: geden bude
wzat/ a druhý opuštěn.

37. Odpowědewšse/ řečligemu/ Kde
Pane? On pať řekl gim/ Kdežt (bude) těs
lo/ tamť se shromáždí orlice.

Kapit. XVIII.

Owěděl gim také y podobenstwj kře-
stakby potřeby bylo wždyčy se modlí-
ti a neoblewowati/ Rjm. 12/12. Efez. 6/18.
Kolos. 4/2. I. Tes. 5/17. I. Tym. 2/1.

2. Křa/ Byl geden Saudce w městě
gednom/ kteryž se Boha nebál/ a člověka
nestyděl:

3. Byla pať wdowa gedna w témž městě:
y přisla k němu/ řkucy/ Pomsti mne
nad protivníkem mým:

4. A on nechťel za čas: Ale potom řekl
sám w sobě/ Ač se Boha nebogim/ a člo-
věka nestydím:

5. Wšat že mi potoge nedá tato wdoz
wa/ pomstijm gi: aby naposledy přigducy
ne vhanělamne.

6. V di Pán/ Slyšte co prawj ten saudz
ce neprawj.

7. A cožby pať Bůh nepomstil wywoz
lených swých/ wofagicých k němu dnem y
nocí/ ačtkoli y proděwá gim? Žgew. 6/
10. II.

8. Prawjmiť wám/ žeť gich brzo pomstij:
ale řdyž přigde Syn člověka/ zdalež nas
lezne wjru na zemi?

(XI. Neděle po S. Trojicy.)

9. A řeřť také k některým křesťj w sebe
daufali/ žeby spravedliwj byli/ giných
(sobě) zanic newážjce/ podobestwj toto/

10. Dwa mužj wstupowali do Chráz
mu/ aby se modlili: geden Saryzeus/ a
druhý Publiťán.

II. Saryzeus stoge takto se sám w sobě
modliť/ Bože/ děkugi tobě/ že negsem ga-
žto ginj lidé/ dráci/ nespravedliwj/ cyzo-
ložnjcy: a neb gažto y tento Publiťán:

12. Postijm se dwařrát do téhodne: de-
sáťky dáwám ze wšech věcý kterýmž
wřádnů.

13. Publiťán pať zdaleka stoge/ nechťel
ani očíť nebi požowihnauti: Ale biť ser-
prsy své/ řka/ Bože buď miľostiw mne
hřjřněmu.

14. Prawjmiť wám/ Wšel tento ospra-
wedněn gsa do domu swěho/ a ne onen:
nebo každy řdož se powyšuge/ bude ponj-
žen: A řdož se ponjuge/ bude powyšfen.)
Wjš. 14/ II. Přjř. 29/ 23. Mat. 23/ 12.

15. Přinášeliť také k němu y nemřřwřát-
řa/ aby se gich deryřat: To widěwšse Věz-
dlnjcy/ přimřaupali gim. Mat. 19/ 13.
Mat. 10/ 13. *florina, und 16. Alle
minutigen, empfindigen Tind...*

16. Alle Geijs swolaw ge/ reff/ Vechte
dijet at gdaue mnè/ a nebrante gim: ne-
bo takowycht gest králowstwí Boží. Mat.
18/ 3. c. 19/ 14.

17. Amen prawym wám/ Kdožbykoli
nepřigal království Božího gaťs dítě/
neweadeť nikoli doneho:

18. Otázalo se ho gedno fuže/ iťa/
Mistře dobrý/ co čině život věčný obdr-
žim :

19. Neřkl genu Hejšs/ Co mne nazý=
wáš dobrým? žádný není dobrý/ než ge=
den toliho Bůh:

20. (Wssak) vnijs prikazani/ Alexcyzo-
pozjs: Alexabiges: Nepotrades: Nepro-
mluwjs křiwého swědecwj: Eti otce swě-
ho y matku swau, Exod. 20/13, Rjm. 13/9.
Efex. 6/2.

21. On paž' rešl / Toho wseho ostrihal
sem od swé mladosti.

22. Slyšaw pať to Gejzš/ řekl mu/ Ge-
stet se gednoho nedostává: wšedť coť
máš/ prodey/ a rozdey chudým/ a budeš
mjiť poklad w nebi: a pod následům mne.

23. On pat vslyssaw to/ zarmenit se:
byl zagrute bohatty welmi.

24. A widěw geg Gejjs zarmauceného/
řelš/ (A) ga' nesnadně ti k dož statky ma-
gi do kralowstwj Božjho wegdau. Přisl.
II/ 27. Mat. 19/ 23.

25. Snaze gest zaguste welbblaudu skrze
gehelnau djekta progiti/ nežli bohatému
majti do trálowskwi Bozjho.

26. Tedy i etli ti křesť to slyšeli / A řkož
může spasen býti :

27. Non di (gim/) Což gest nemožného
v lidi/ možné gest v Boha. Job 42/ 2.
Mat. 19/ 26.

28. A řekl Petr/ Až my opustili sme
wšěcko/ a šli sme za tebou. Wš. 5/ 28.
Mat. 19/ 27.

29. On pak řekl jim/ Amen pravím
wám/ že není žádného kterýžby opustil
dům/ neb rodiče/ neb bratry/ neb manžel-
ku/ nebo dítky/ pro království Boží:

30. Aby ne wzal w tomto času mno-
hem wíce: w budoucím pak věku (míti
bude) život věčný.)

(Neděle První.) *Quingeg.*

31. Tedy pogaw Ježíš dwanácte/ řekl
jim/ Až wstúpugeme do Geruzaléma/ a
naplní se wšěcko to což psáno jest skrze
Proroky o Synu člověka: Mat. 16/ 21.
c. 20/ 18. Mar. 8/ 21. c. 10/ 38.

32. Nebo wydan bude Pohanům/ a
bude posmíván/ a zlehčen/ y vplván/

33. A ubíjugice/ zamordugi geg: ale
(on) třetího dne zmrtvých wstane. *af. vi. 1.*

34. Oni pak tomu nic nerozuměli: a
bylo slovo to skryto před nimi/ aniž wě-
děli/ co se prawilo.

35. A stalo se když se přibližowal k Ge-
rycho/ slepý geden seděl podle cesty žebre:
Mat. 20/ 29. Mark. 10/ 46.

36. A slyšew zástup pomjgegicý/ otázal
se/ coby to bylo?

37. A oznámili genu/ že Ježíš Nazar-
etský tudy gde.

38. A zwolal k němu/ Ježíši synu Dawidů/
smiluj se nademnou.

39. A ti kteříž napřed šli/ přimlauwa-
li mu/ aby mlčel: ale on mnohem wíce
wolal/ Synu Dawidů/ smiluj se na-
demnou.

40. Tedy zastawiw se Ježíš/ rozkázal
ho k sobě přiwésti: A když se přibližowal/
otázal se ho/

41. Řekl,

41. Řka/ Co chceš at tobě učiním? On
pať di/ Pane at widím.

42. A Gejřs řekl gemu/Prohlédni: wjz
ra twá tě vzdawila. c. 17/19.

43. A y hned prohlédl/a šel za ním wes
lebě Boha: A wšeděn lid widěw to/
wzdał chwálu Bohu.)

Kapitola XIX.

Awšed (Gejřs/) bral se přes Ger
rycho.

2. A ay muž gménem Zachheus/a ten byl
heytman nad celnými/ a byl bohatý:

3. A žádostiw byl widěti Gejřiše kdoby
byl: a nemohl pro zástup: nebo postawy
malé byl.

4. A předběh napřed/ wstaupil na
strom planěho fíku/ aby geg widěl: neb
tudy měl giti.

5. A když přišel k tomu místu/ pohle
děw žhuru Gejřs/wzřel geg: y řekl gemu/
Zachee/ špěšně sstup dolů: nebo dnes w
domu twém musým zůstati.

6. A sstaupil rychle: a přigal geg ra
dostně.

7. A widěwšše (to) wšiděni/ reptali
iřauce/ K člowěku hřištnému se obrátil.

8. Stoge pať Zachheus/ řekl ku Pánu/
Ay polowicy statku swěho/ Pane/ dárwám
chudým: A oklamalli sem wčem řoho/
nawracugi to čiwernášob.

9. A di gemu Gejřs/ Dnes spasený stalo
se domu tomuto: proto/ že y on gest Syn
Abrahámu.

10. Nebo přišel Syn člowěka/ aby bles
dal a spasył což bylo zahynulo. Mat. 10/
6. c. 15/24. c. 18/11. Štur. 13/46.

11. Toho když oni posleuchali/promlu
wil

wil k nim dale podobens twj/ proto ze byl
bljzko od Geruzalema/ a ze se oni domnj=
wali/ zeby se hned mēlo z gewiti kralow=
stwj Bozj.

12. K řekl/ cłowěk geden rodu zname=
nitého/ odšel do daleké krajiny/ aby prz=
gal kralowstwj/ a zase se nawrátíl. Mat.
25/ 14. Mark. 13/ 34.

13. K powoław desyti služebnjtů
swých/ dal jim deset hriwen/ a řekl jim/
Kupčetež do kudy nepřigdu.

14. Měšťané pak geho nenáwiděli ho/
a poslati poselstwj za nim/ řkauce/ Uteč=
cemež aby tento kralował nad námi.

15. K stalo se když se nawrátíl/ přigaw
kralowstwj/ že rozkázal zawolati těch
swých služebnjtů/ kterýmž byl dal penize/
aby wěděl gaž kdo mnoho zyskal.

16. K přišel prwnj/ řka/ Pane/ hriwna
twá deset hriwen zyskala.

17. K řekl gemu/ Měhoděť služebnjče
dobrý: že sy nad málém byl wěrný/ měgž
moc nad desyti městy.

18. A druhý přišel/ řka/ Pane/ hriwna
twá zyskala pět hriwen.

19. K tomu řekl/ K ty budiž nad pěti
městy.

20. A giný přišel/ řka/ Pane/ ay teď hri=
wna twá/ kterauž sem měl složenau w
státu:

21. Uebo sem se bál tebe: gesto gsy cłow=
ěk přisný/ bérés čeho sy nepoložil/ a žneš
čeho sy nerozšýwal.

22. K řekl gemu/ Ž wšť twých soudim
tebe služebnjče zly: wěděl sy/ že gsem gá
cłowěk přisný/ bera což sem nepoložil/ a
žna čehož sem nerozšýwal. Mat. 12/ 37.

23. K pročes tedy nedal peněz mých na
stůl/

stál/ a gá přigda/ byšbych ge wzal y s poz
žitky?

24. Řekli těm kterjz tu stáli/ Wezměte
od něho tu hrivnu/ a deyte tomu kterjz
má deset hriven.

25. Řekli gemu/ Pane/ máš deset hriv
ven.

26. (Řdi jim/) Gistě prawjm wám/ Že
každěmu kdož má/ bude dáno : ale od toho
kterjz nemá/ y to což má bude. odgato.
Mat. 13/ 12. Mark. 4/ 25. Luč. 8/ 18.

27. Ty pať nepřátely mé/ kterjz nechťeli
abych nad nimi kralował/ přiveďte sem/
a zmordujte předemnou.

28. To powědew/ šel napřed/ wstupu
ge k Jeruzalému.

29. Řstalo se když se přiblížil k Betfagi
a k Betany/ k hoře kteráž sowe Oliwetz
ská/ poslal dwa Vědlnjky své/ Mat. 21/
1. Mark. 11/ 1.

30. Řka/ Gděte do městečka kterěz proz
ti wám gest : do kteréhožto wogdance/ na
leznete oslátko přivázané/ naněmžto ni
kdy žádný z lidí neseděl : odvěztež ge/ a
přiveďte řemně :

31. A optalilby se wás kdo/ Proč (ge)
odwazujete : tať gemu dje/ Proto žepán
ho potřebuge.

32. Tedy odšedšše ti kterjz byli posláni/
nalezli (tať) gaťz jim byl powěděl.

33. A když odwazowali oslátko/ řekli pá
ni geho k nim/ Proč odwazujete oslátko?

34. A oni řekli/ Pán ho potřebuge.

35. A přivedli ge k Gezišowi : a wloz
žiwšše raucha swá na to oslátko/ wšadili na
ně Geziše.

36. A když on gel/ šklali raucha swá na
cestě.

37. Když se pať giž přiblizowat k mjestu tomu/ kudyž scházegj s hory Olivetské/ počalo wssedko množstwj Wředlnjškůw ras-
dostně chwáliti Boha hlasem welikým/ ze
wssedch diwů kterěz byli widěli/

38. Křauce/ Požehnany Král/ genž se
bère we gměnu Páně: Pořog na nebi/ a
Sláwa na wýsostech. Wýš. 13/35. Žalm
118/26. Esez. 2/12. Luk. 2/14.

39. Ale někteří z Saryzeů/ kterjž tu byli
w zástupu/ řekli k němu/ Místře/ potřešcy
Wředlnjšků swých.

40. K odpověděw/ řekl jim/ Prawjmě
wám/ Budauli titi mlčeti/ k amenjž bude
wolati.

(X. Meděle po S. Trogicy.)

41. A když se přiblizil/ ořkow město/ pla-
kať nad njm/

42. Křa/ O kdyby poznało y ty/ a to az
spoň w takowý tento den twůg/ kterěby
wěcy tu pořogi tobě byly: ale skrytoť gest
to nynj od očí twých.

43. Nebo přigdan na tě dnowé/
(wnichž) oběšlčj tě nepřátele twogi wa-
sem/ a oblehnau tebe/ a ssaúzj tě se wssedch
stran:

44. A s zemj stornagi tě/ y syny twé
(kterjž) w tobě (gsau:) a nenechagi w to-
bě kamene na kameni: proto/ že sy nepo-
znało časů nawšstjwenj swého. Wjž. 21/6.
Mat. 24/2. Mark. 2/2.

45. A wšsed do Chrámů/ počal wymjta-
ti prodawace a řupce z něho: Mat. 21/12.
Mark. 11/11. Jan. 2/14.

46. Křa jim/ Psáno gest: Dům můg/
Dům modlitby gest: Wy ste geg pať wčis-
nili pelesj potrowškau. Isa. 56/7.

47. K wčil na každy den w Chrámě: Bi-
skupoz

šupowé pať a šakonnicy/ y přednj w li-
du/ hledali ho zahladiti: Mark. II/8. Jan.
7/30. c. 8/40.

48. A nenalezli coby gemu učinili. Ne-
bo wšeděn lid geg sobě libowal/ poslauc
chage ho.)

Kapit. XX.

M Stało se těch dnů w geden den/ Edyž
Jon učil lid w Chrámě/ a kázal Ewange-
gium/ že přišli k tomu Biskupowé a ša-
konnicy/ s Staršími:

2. A řecli gemu/ Powěz nám/ gatau
mocý tyto wěcy činjs: a neb/ Kdo gest ten
krerýž tobě tuto moc dal: Mat. 21/ 23.
Mark. II/27. Skut. 4/7.

3. A odpovědew/ řecl gim/ Otjžit se y
gá wás o gedné wěcy/ a odpověztež mi:

4. Křest Janů s nebeli byl/ čili z lidj:

5. Oni pať wwažowali to mezy sebau/
itauce/ Geslěbychom řecli/ S nebe: dje
nám/ Pročež ste tedy ne wvěřili gemu:

6. Paťli djme/ Š lidj: lid wšeděn wčas
menuge nás: neb (oni) cele tak držj/ že
Jan gest Prorok.

7. A odpověděli/ že newědj odkud gest
byl.

8. A řecl gim Gejjs/ Anž gá wám pos-
wjim/ gatau mocý toto činjm.

9. A počal lidu prawiti podobenswoj
toto/ Eťowěk geden štipil winnicy/ a pro-
nagal gi winarům: a sám odšed podál/
(byl tam) za mnohé časy. Šalm 80/9. Izai
5/1. Ger. 2/21. Mat. 21/33.

10. A w čas šluffný poslal k winarům
šlužebnjka/ aby z owoce winnice dali ges-
mu: Winari pať zmršawšše geg/ pustili
(ho) prázdneho.

11. A on poslal druhého služebníka: Oni paťy toho zmršťawosse a zohawiwosse/ pu-
stili prázdneho:

12. A poslal třetjho: Ale oni y toho zra-
niwosse/ wystřčili wen.

13. Tedy řekl Pán té winnice/ Co učin-
nám? Possli svého milého Syna/ snad
řdyž toho vztj/ vsteydnau se.

14. Vztřewosse pať geg winari/ rozmřau-
wali mezy sebau/ řkauce/ Tentoť gest dě-
dic: počte/ zabijme geg/ aby nášše bylo to
dědictwí. Mat. 26/3. Jan. II/53. Žid. I/2.

15. A wystřčiwosse geg wen z winnice/
zamordowali (ho:) Což tedy učinj gim
Pán té winnice?

16. Přigde/ a wyhladj winare ty/ a dá
winnicy giným: To vslyššawosse řekli/ Wd-
stup to.

17. A on pohleděw na ně/ řekl/ Co gest
pať to/ což napsáno gest/ Kámen kterýmž
pohrdli stawitele/ ten učiněn gest w hřa-
zu vhelni. Mat. 21/42. Mark. 12/10.
Skut. 4/II. Řim. 9/33. I. Petr. 2/8.

18. Každý řdož padne na ten kámen/
rozřazý se: a na kohožby on wpadl/ potře-
f geg. Izai 8/14. Žach. 12/3.

19. A hledali Biskupowé a řákonnjcy/
gafby naň wztáhli ruce w tu hodinu: ale
báli se lidu: Nebo porozuměli/ žeby na ně
mluwil podobensstwí to.

20. Tedy wřlágagice (oněm/) poslali
řpehěre/ řterjžby se sprawedliwými činí-
li: aby ho pořepili w řeci/ a potom geg
wydali wrchnosti/ a w moc heytmanu.
Mat. 22/15. Mark. 12/20.

21. A otázali se ho (oni) řkauce/ Mistrě/
wjme že práwě mluwíš/ a wčjš/ a neprigi-
máš osoby/ ale w prawdě řestě Boží wčjš:

22. Sluz

22. Skussili nám daň dáwati Cýsarí/
čili nic?

23. Ale (Gejjs) rozuměge chytrosti ges
gich/ di gim/ Co mne počaussite?

24. Vězte mi peniz: čj má obraz a náš
pis? Odpowědewsse/ řečli/ Cýsarú.

25. On pať řečl gim/ Deytež tedy co gest
Cýsarowa/ Cýsari: a což gest Božjho/ Bos
hu. Mat. 17/24. Mar. 12/14. Rjm. 13/7.

26. X nemohli ho za slowo popadnauti
před lidem: a diwice se odpowědi geho/
vměli.

27. Přistaupiwsse pať někteří; Saduc
ceú/ [kteří odpjragi býti wzkrissenj/] otáz
zali se ho/ Mat. 22/23. Skut. 23/6.

28. Řeance/ Místre/ Mlogžjs napsal
nám/ Kdyby bratr nětčí vmřel/ mage
manželku/ a vmřelby ten bez dětj: aby gi
pogal bratr geho za manželku/ a wzbudil
sýmě bratru swému:

29. X bylo sedm bratrj: a prwnj pos
gaw ženu/ vmřel bez dětj:

30. X pogal druhý tu ženu a vmřel y
ten bez dětj:

31. A třetj pogal gi/ tež y (wssedh) těch
sedm: a nezůstawiwsse dětj zemřeli:

32. Těyposlěze pať po wssedh/ vmřela y
ta žena.

33. Protož při wzkrissenj/ ktereého z nich
bude manželka? poněwadž sedm gich mě
lo gi za manželku.

34. A odpowjdage/ řečl gim Gejjs/ Syz
nowě tohoto swěta ženj se/ a wdáwagi:

35. Ale ti kterež hodni gmjni budau doz
sáhnauti onoho wěku/ a wzkrissenj zmřz
wých/ ani se ženiti budau/ ani wdáwati:

36. Nebo ani vmřati wjce nebudau
mocy: Andělům zagistě rowni budau: a

gsau synowé Boží/ poněwadž gsau synowé wštrissenj. 1. Jan. 3/2.

37. A že mrtwoj wstanau z mrtwých/ y Možiš wšazel při onom Kři: Edyž nas žywa Pána/ Bohem Abrahamowým/ a Bohem Izákovým/ a Bohem Jákovowým: Štut. 7/32. Žid. 11/16.

38. Bůhť pať není mrtwých/ ale žiwých: nebo wšicni gsau genu žiwí.

39. Tedy odpowěděwše někteří z Žákonníků/ řecli/ Mistré/ dobře sy powěděl.

40. A nesměli se geho na nic wjce tázati.

41. On pať řekl jim/ Kterať (někteří) prawj Krysta býti synem Dawidowým:

42. A sám Dawid prawj w knihách Žalmowých/ Řekl Pán Pánu mému/ Sed na prawicy mé/ Mat. 22/ 42. Mark. 12/ 35. Žal. 110/ 1. 1. Kor. 15/ 25. Žid. 1/ 13.

43. Až (y) položim nepřátele twé w podnož noh twých.

44. Poněwadž Dawid geg Pánem nas žywa/ y kterať syn geho geť?

45. A řekl Včedlníkům swým předešlým lidem/

46. Warůgte se od Žákonníků/ Kteríž rádi chodj w krásném rausse/ a milugi pozdrawowánj na trzých/ a předni stolice w školách/ a prwnj místo na wečeřjch. Wyš. 11/39. Mat. 23/5.

47. Kteríž žijragi domy wdowské/ pod zámyslem dluhé modlitby: tiť wezmau težšj odsazenj. 2. Tym. 3/6. Týto 1/11.

Kapitola XXI.

Pohleděw/ wšel (lidi) bohaté/ Kteríž metali dary swé do pokladnice.

2. Wšel

2. Vzeš pať y gednu wdowu chudi-
čkau/ ana vwrhla dwa šatty.

3. Řekl/ W prawdě prawjím wám/ že
wdowa tato chudá/ wjce vwrhla nežli
wšickni (ginj.) 2. Kor. 8/10.

4. Nebo wšickni tito z toho což gim zbý-
walo/ dali dary Bohu: tato pať z své ch-
doby wšedku žiwnost swau kteraž měla/
vwrhla.

5. A když někerj prawili o Chráma/
kterakby kamenjím pětným/ y (giným)
okrasami ozdoben byl/ řekl/ Mat. 24/1.
Mark. 13/1.

6. Toto co widjete/ přigdaui dnové/ w
nichžto nebude zůstaven kámen na kame-
ni/ kterýžby nebyl zbořen. Wš. 19/43.

7. Rozázali se ho/ kauce/ Mistré/ kdy
to bude? a které znamenj když se to bude
mji státi?

8. On pať řekl/ Wjzte/ abyšste nebyli
šwedeni: Nebo mnozí přigdau we gmě-
nu mēm/ kauce/ že gá gšem: a čas se bl-
ží: protož nepostupujte po nich. Mat.
24/4. Mark. 13/6.

9. Když pať wšlyšjíte o wálkách a různiz-
cech/ nestrachujte se: neboť musy to prwé
byti/ ale ne y hned konec.

10. Tehdy/ prawil gim/ Powstaněť ná-
rod proti národu/ a králowstwj proti
králowstwj.

11. A země třeseni weliká budau po m-
stech/ a hladové/ a morové/ hrůzy/ y
žáznawé s nebe welicý.

12. Ale předtjm předewšjim wztáhnau
ruce své na wás/ a protiuiti se wám bu-
dau/ wydawajice wás do škol a žalárů/
wodjce k králům a k wšádárům pro gmě-
no mé. Mat. 10/17. Mark. 13/9. Luk. 12/12.

Jan. 15/20. Žgew. 2/10.

13. A

13. A toť se wam diti bude na swědeckwj.

14. Protož složtež to w srdcích wassich/ abyšte se nastarali kterakbyšte odporoza dati mēli.

15. Gát zagistě dām wām vsa/ a mauz drost/ kterěžto nebudau mocy odolati/ ani proti wām ostati wssicni protiwnicy wassi. Mat. 10/19. Skut. 6/10. Ger. 1/19.

16. Budete pať zrazováni y od rodičů/ a od bratrů/ y od příbuzných/ y od přátel/ a zmordugi (některé) z wás: Skut. 12/2.

17. A budete w nenáwisti wssedněm pro gměno mē:

18. Ale ani wlas s hlawy wassi nikoli nezahyne. Wýš. 12/7. Mat. 10/30.

19. W trpěliwosti wassi wládnete duš ssemi wassimi.

20. Když pať užijte obležený od wogška Geruzalém/ tedy wězte/ žeť se přiblížilo zkázenj geho. Mat. 24/15. Marť. 13/14.

21. A tehdy ti kdož gsau w Jůdswu/ wstřeyte k horám: a kdo v prostřed něho/ wygděte: a kterj w končinách/ newcházeyte do něho.

22. Neboť ti budau dnové pomsty/ aby se naplnilo wssedko což psáno gest.

23. Ale běda těch dnům/ a tēm kterěžť soggj w těch dnech: Neboť bude daw welitý w této zemi/ a hněw (Boží) w lidu tomtó.

24. A padati budau ostrostj meče/ a zgizmanj wedeni badati mezy wssedky národů: a Geruzalém tlačěn bude od Pohanů/ dokudž se nenaplnj časowé Pohanů.

(II. Meděle w Advent.)

25. A budauť znamení na Sluncy/ a na Měsýcy/ y na hwězdách/ a na zemi sšauzenj národů/ newědaucých se kam diti/ když zwůt wydá More a wlnobitj: Mat. 24/29. *et in fine corda* 26. Tat.

26. Tak že zmrtwějí lidé/ pro strach/ a pro očekávání těch věcí/ kteréž přigdan na vssěcten swět. Nebo mocy nebeské pohybowati se budou. 2. Petr. 3/10. 11.

27. A tehdyť vžij Syna člověka/ an se bere w oblace/ s mocí a slawau velikau. Dan. 7/13. Mat. 16/27. c. 24/27. c. 25/31.

28. A když se toto počne diti/ pohleďtež/ a pozdwihnětež hlavy wassich: proto že se přibližuje wykaupení vaše. Řim. 8/23.

29. A powěděš jim podobenství/ Patřte na stromy strom/ y na wssěcka stromowj:

30. Když se již pučí/ widauce to/ sami to znáte/ že blizko jest léto: Mat. 24/32. Mark. 13/28.

31. Takž y wy když vžijte ano se ryto věcy dějí/ wěztež/ že blizko jest království Boží.

32. Amen pravím wám/ že nikoli nepomine wět tento/ až se (toto) wssěcko stane.

33. Nebe a Země pomínau/ ale slova má nikoli nepomínau. Izai 40/8. Mat. 24/31. 1. Petr. 1/25.

34. Pilně se pať warůgte/ aby snad nebyla obtížena srdce vaše obžerstwím/ a opilstwím/ a pečowaním o tento život: a w náhle přikwacil by wás ten den. Řim. 13/13. 1. Tesf. 5/6. 1. Pet. 2/11.

35. Nebo gaťo osýdlo přigde na wssěcty/ genž přebýwagi na twári wssj země. 1. Tesf. 5/3. 2. Petr. 3/10. Žgew. 3/3.

36. Protož bděte/ každého času modléce se/ abyštie hodni byli vžiti wssěch těch věcí/ kteréž se budou diti/ a postawiti se před Synem člověka. Mat. 25/13. Mar. 13/35. 36. 37.

37. A býwal wedne w Chrámě vče: ale w noci vycházege/přebýwal na hůře/čte-
ráž slowe Oliwetská: Jan. 8/1.

38. A wšfečen lid na vschitě přicházel k
němu do Chrámu/ aby ho poslauchał.

Kapitola XXII.

Přiblížowal se pať swátek Přesnic/
genž slowe Melitanoc. Mat. 26/1.
Mark. 14/1.

2. A hledali Biskupowé a Žátonnjcy/
čterakby geg wyhladili: ale obáwali se
lidu. Wýš. 20/19. Skut. 4/25.

3. Tedy šabel wštaupil do Gidáše/čte-
rýž šaul Iskaryotský/ gednoho z počtu
dwanácti. Jan. 13/27.

4. A on odšed/ mluwil s Biskupy a s
Vrednjšy nad (Chrámem/) čterakby ho
gim zradil. Mat. 26/14. Mark. 14/10.
Jan. 13/2.

5. A zradowali se: a šmluwili s nim/ že
mu chť peníze dáti: Mat. 26/14. Mark.
14/10.

6. A (on také gim) přirekl: A hledal
přihodného času/ aby ho gim zradil bez
žástupu.

7. Tedy přišel den Přesnic/ w čterémž to
zabit měl býti Beránek:

8. A poslal (Gejš) Petra a Jana/ řka/
Gdauce připravte nám Beránka/ abyž
chom gedli.

9. A oni řekli mu/ Kde chceš at priprav-
wjme?

10. On pať řekl k nim/ Až/ řdyž wcház-
zeti budete do města/ potkáť wás člowěk
dčbán wody nesa: gdětež za nim do domu
do čteréhož wegde.

11. A dje hospodári toho domu/ Wžka-
že

zuge

zúge tobě Mistr/ Kde gest syn/ kdežto bu-
du gisti Beránka s Vcedlnjky swými:

12. A ont wám vřáze wečeradlo welité
podlážené: tam připravte.

13. A odšedše/ nalezli gaž gim powě-
del: a pripravili Beránka.

14. A když přišel čas (Wečere/) posadil
se za stůl/ a dwanácte Apostolů s ním.
Mat. 26/20. Mark. 14/14.

15. A řekl gim/ žádosť žádal sem tohoto
Beránka gisti s wami/ prwé než bych gá
trpěl.

16. Nebo prawim wám/ žeť ho giž wj-
ce nikoli nebuda gisti/ ažť se naplnj w křá-
lowstwí Božím.

17. A wzaw Kalich/ a djky činiv/ řekl/
Wezměte geg/ a dēlte mezy sebou.

18. Neboť prawim wám/ žeť nebuda
piti z plodu winného korene/ ažť křá-
lowstwí Boží přigde.

19. A wzaw Chléb/ djky činiv/ sám a/
dal gim/ řka/ To gest tělo mé/ kteréz se za
wás dáwa: to čiňte na mou památku.
Mat. 26/26. Mark. 14/22. I. Kor. 11/24.

20. Takž (také dal gim) y Kalich/ když
bylo powečeri/ řka/ Tento Kalich (gest)
ta nowá smlauwa w mé křwi/ kteráz se za
wás wyléwa.

21. Ale ay/ ruka zrádce mého semnau
gest za stolem: Mat. 26/14. Mark. 14/18.
Jan. 13/18.

22. A Syn zagistě člowěka gde/ tak gaž
gest vložen (oněm:) ale běda člowěku
tomu kterýž ho zrazuge. Žal. 41/10. Mat.
26/24. Jan. 13/18.

23. Tedy oni počali wyhledáwati mezy
sebou/ kdoby z nich byl/ kterýžby to měl
učiniti.

(Ma

(Ma den S. Bartoloměje.)

24. Stať se pať y swár mezy nimi/ k doby
z nich zdál se byti wětšij.

25. On pať řekl gim/ Králowé národů
panuji nad nimi/ a kterýž moc magi nad
nimi/ dobrodyncowé slowau: Mat. 20/
25. Mar. 10/ 41.

26. Ale wy ne tať: nybrž k dož wětšij gest
mezy wámi/ buďiž gaťo neymenšij: a k dož
wůdce gest/ buďiž gaťo slaužicý. 2. Kor.
1/ 24. 1. Petr. 5/ 3. Wýš. 9/ 48.

27. Nebo k do wětšij gest/ tenli kterýž
sedj/ čili ten kterýž slaužj: zdali ne ten kte-
rýž sedj: Ale gá mezy wámi gsem gaťo ten
kterýž slaužj: Jan. 13/ 4. Filip. 2/ 7.

28. Wy pať gste ti/ kterýž ste w mých po-
kussenjch semnau zůstali:

29. A gáť wám způsobi gi/ gaťož mi způ-
sobil Otce můj/ Králowstwí/ Mat. 24/ 47.

30. Aby ste gedli a pili za stolem mým/
w Králowstwí mém: a seděli na stolicách
saudice dwanáctero pokolenj Izraelské.)
Mat. 19/ 28.

31. A řekl Pán/ Šsimone/ Šsimone/ ať
satan wyprosyl wás/ aby (wás) trýbil gať-
o pšenicy: 1. Petr. 5/ 8.

32. Ale gáť sem prosyl za tebe/ aby ne-
zhynula wjra twá: A ty někdy obrátě se/
potwůzúg bratrj swých. 1. Petr. 2/ 25.

33. A on řekl genu/ Pane/ s tebau ho-
tow gsem y do žaláře/ y na smrt gjei. Mat.
26/ 33. Mark. 14/ 29. Jan. 13/ 37.

34. On pať di/ Prawjm tobě Petře/ Ne-
zapřowáš dnes k obau/ ať prwé křikrát za-
přjš/ že ne znáš mne.

35. A řekl gim/ Když sem wás posýlal
bez pytlíka/ a bez mossny/ a bez obuwi/
zdaliste wčem nedostatek měli: A oni
řekli/

řekli/ Wničemž. Ws. 9/ 3. Mat. 10/ 9.
Mark. 6/ 8.

36. Tedy dj gim/ Ale nyní/ kdo má pytlík/
wezmi (geg/) a též y mossiu: a kdož nez
má/ prodey sůlni swau/ a kup sobě meč.

37. Nebo prawjm wám/ že se gestě to
musý naplniti na mně/ což psano/ A s nez
slechetnými počten gest. Nebo ty wěcy
řterěž (psány) sau o mně/ konec berau.
Isai 53/ 9.

38. Oni pak řekli/ Pane/ ay dwa meče
tež: A on řekl gim/ Dostit gest.

39. A wysšed podle obyčege swého/ šel
na hůru Oliwowau: a šli za ním y Včedl
nicy geho: Mat. 26/ 36. Mark. 14/ 32. Jan.
18/ 1.

40. A když přišel na místo/ řekl gim/
Modlte se/ abyštie newessli w pokušení.

41. A sám vzdáliw se od nich/ gačoby
mohl kamenem dohoditi/ a pokleť na kos
lena/ modlił se/ Mat. 26/ 39.

42. Řka/ Otče/ chcešli přenes řalich
tento odemne: ale wšak nemá wůle/ ale
twá staň se.

43. Ukázal se genu Anděl s nebe/ pos
yluge ho.

44. A gsa w bogi/ horliwěgi se modlił.
Učiněn gest pot geho/ gačo řrůpě řrwe
teřaucý na zemi.

45. A wstaw od modlitby/ a přišed ř
Včedlnjřm/ nalezł ge ani spj zamutkem.

46. Ř řekl gim/ Co spjte: Wstaňte/ a
modlte se/ abyštie newessli w pokušení.

47. A když on gestě mluwil/ ay řástup/
a ten řterýž šlaul Gidáš/ geden že dwanač
ti/ šel napřed/ a přibližil se ř Geřšřowi/
aby geg poljbił. Mat. 26/ 47. Mark. 14/
43. Jan. 18/ 1.

48. Geř

48. Wejjs pat řekl genu/ Gidašši/ polja
benjm Syna člowěta zrazugeš?

49. A widauce ti řetjz přiněm byli/ řče-
mu se chýli: řekli genu/ Pane/ budemeliž
bjti mečem?

50. A vderiš geden z nich služebnjša
Biskupowa/ a wtał vcho gehu pravě.

51. A Gejjs odpowědew/ řekl/ Nchtež
až potud: A dotkna se vcha gehu/ vzdra-
wíl geg.

52. A dj Gejjs tēm řetjz přissli na něho
Biskupům/ a Wřednjtům Chrámu/ a
Staršjim: Gafo na lotra wysslište/ s me-
či/ a s kygmi/ Mat. 26/55. Mark. 14/48.

53. Gessio na každy den býwal sem s
wami w Chráme: a newxtáhlšte ruky na
mne: ale totoť gest ra wáše hodina/ a moc
temnosti.

54. (A oni) gawšše geg/ wedli ho/ a
wwedli do domu Biskupowa: Petr pať
ššel za nim zdaleka.

55. A řdyž zanjtili oheň v prostřed syně/
a posadili se wúkol/ sedl Petr mezy ně.
Mat. 26/58. Mar. 14/66. Jan. 18/25.

56. A wžrewšši ho gedna dēwečka/ an se-
dj v ohně/ a pilně naní pohledewšši/ řekla/
A tento byl s nim.

57. A on zapřel ho/ řka/ Ženo/ neznám
ho.

58. A po malé chwjli giný wida geg/
řekl/ A ty z nich gsy: Petr pať řekl/ O člo-
wěče/ negsem.

59. A potom asy pagedné hodině giný
poworžowal/ řka/ W prawdě y tento s
nim byl: nebo také Galileystý gest.

60. A řekl Petr/ Člowěče/ newjm co
prawjš. A hned/ řdyž on gessie mřuwil/
řohaut zazpíwal.

61. A

hoto sine nalezli/ an přewracý lid/ a brá=
nj daně dáváti Cysari/ prawě se býti Kry=
stem Králem. Skut. 17/7.

3. Pilát pať otázal se ho/ ita/ Tyli gsy
ten Král židovský? A on odpowědew/
řeťl gemu/ Ty prawjs. Mat. 27/11. Mark.
15/2. Jan. 18/33.

4. A di Pilát k Biskupům a k zástupům/
žádné winy nenalezám na tomto člo=
větu.

5. Oni pať wice se rozmáhali (w křtu/)
itance/ Baurjť lid/ vše po wšsem žud=
stwu/ počaw od Galilee/ až sem:

6. Tedy Pilát vslyšaw o Galilei/ otázal
se bylliby člowěk Galilevský.

7. A když zwěděl žeby byl z panstwí He=
ródessowa: poslal geg k Heródessowi/ kte=
rýž také w Geruzalémě byl w ty dni.

8. Heródes pať vztew Gejisse/ zradowal
se welmi: nebo dávno žádal widěti geg/
proto že mnoho oněm slýchal/ a nadál se/
že něgaťy diw od něho učiněný vzi. Wyš.
9/7.

9. Otázal se ho mnohými řečmi: Ale on
gemu nic neodpowjdal.

10. Stáli pať (tu) Biskupowé a Žákon=
nicy tuze na něj žalugice.

11. A pohrdna gim Heródes s swým ry=
tjístwem/ a naposmjwaw se gemu/ obléťl
geg w raucho biele: y odeslal zase ku Pilá=
towi.

12. A učiněni sau přátelé Heródes s Pi=
látěm w ten den: Nebo předtjm nepřáte=
lé byli wespolet.

13. Pilát pať swořaw Biskupy a vřadné
osoby/ y lid/ Mat. 27/19. Mark. 15/14. Jan.
18/38. c. 19/4.

14. Řeťl k nim/ Daliste mi tohoto člo=
věta!

wěta/ gatoby lid odwraceł (po sobě:) a
 ay gá před wámi wyptáwage se ho/ žádné
 winy sem nenalezł na tom člověku/ we
 (wšem) tom což wy na něj žalagete.

15. Ano ani Heródes: nebo odeslal sem
 was k němu: a ay nic hodného smrti ne-
 stalo se genu:

16. Protož potresce ho/ propustim
 (geg.)

17. Musywal pak propustiti jim w
 Swátek gednoho (wězně:) Jan. 19/12.
 Mat. 27/15. Mar. 15/6. Jan. 18/39.

18. Protož zřikli spolu wšěcko mnoz-
 stwo/ itauce/ Záhled tohoto/ a propust
 nám Barabáše: Skut. 3/14.

19. Kterýž byl pro swádu negátau w
 městě učiněnou/ a pro vraždu wsazen do
 žaláře.

20. Tedy Pilát opět mluwil k nim/ chtě-
 ge propustiti Gejisse.

21. A oni (wždy) wolali/ itauce/ Vřiz-
 žug ho/ vřizžug.

22. A on potřetřetl k nim/ Což gest pak
 zlého učinil tento? Gát žádné přičiny
 smrti nenalézám na něm: protož potresce
 ho/ propustim.

23. Oni pak předce dotírali (na něj)
 křikem welitým/ žádagice/ aby byl vřiz-
 žowan: a rozmáhali se hlasowé gegich a
 Biskupůw.

24. Pilát pak prisaudil/ aby se naplnila
 žádost gegich.

25. A propustil jim toho/ kterýž pro
 bauřku a vraždu wsazen byl do žaláře/
 za něhož prosyli: ale Gejisse wydal k vůli
 gegich.

26. A když geg wědli/ dhytiwše Ssimoz-
 na negatého Cyrenenského/ gdaucýho s
 2 pole/

pole/ wložili na něj kříž/ aby geg nesi za
Gejšsem. Mat. 27/32. Mark. 15/21.

27. A šlo za ním weliké množstwj lidu/
y žen/ kterézto plákały a křivily ho :

28. A obrátiv se k nim Gejšs/ di/ Dcery
Geruzalemské/ neplačtež nademnou : ale
raděgi sami nad sebau plačte/ a nad swý-
mi dětmi :

29. Neb ay gdau dnové/ w nichžto řez-
knau/ Blahoslawené neplodné/ a bricha
kteráž nerodila/ a prsy kteréz nekrmily.

30. Tehdyt počnau řicy k horám/ Pad-
něte na nás : a pahrbtím/ Přikreyte nás :
Jgew. 6/16. c. 9/6.

31. Nebo poněwadž na zeleném dřewě
toto seděge/ y co pať bude na suchém ? I.
Petr. 4/1.

32. Wedeni pať byli s ním y ginj dwa
žločincy/ aby spolu s ním byli vkřižo-
wáni.

33. A když přišli na místo kteréz šlowe
poprawištné/ tu geg vkřižowali/ y ty žlo-
čince/ gednoho na prawicy/ druhého pať
na lewicy. Jai 53/12. Mat. 27/38. Mark.
15/27. Jan. 19/16.

34. Tedy Gejšs řekl/ Vtče odpust gim :
neboť newědj co činj. A rozdělwošše rau-
cho geho/ metali (oně) los. Jalm 22/19.
Mat. 5/44. Skut. 7/60.

35. A stál lid diwage se/ a posmjwali se
gemu Biskupowé s nimi/ itauce/ Gi-
nými gešt špomáhal : nechať (nynj) po-
může sám sobě : gešliže on gešt Krystus
ten Boží zwolený. Luk. 4/23.

36. Posmjwali se taťe gemu žoldnéři/
přistupugice/ a octa podáwagice gemu/

37. A itauce/ Gsyli ty ten kral židow-
ský/ spomožý sám sobě.

38. 21

Kap. 23. 3. 8. Lukasse.

Mat. 27/37. Mark. 15/26. Jan. 19/19.

Krystus/ spomozyž sobě y nám. **C. 2.**

témž potupení. *cap. 3, 1-2.*

reme:] ale tento nič zlého nevčinil.

troem.

tobè/ Dnes budeš semnau w Rági. **C**

Mark. 15/33. *†. A120c. 2.*

3/9.

vého: A to powěděw/ vmřel. Žalm 31/

bedliwý byl.

auce prsy swé/ nawracowali se.

Galilee/ hľadajte na to.

2 Feb 1874

vrádu/ muž dobrý a spravedlivý/ Mat.
27/57. Mark. 15/43. Jan. 19/38.

51. Který; byl nepovolil radě a skutku
gegich/ z Arimatye města Judského/ kter-
ýto také očekával království Božího:

52. Ten přistoupiv ku Pilátowi/ wy-
prošl tělo Gezišowo:

53. A složil ge (s kříže/) obwinul w
lment/ a pochováł ge w hrobě wytesa-
nem (w skále/) w kterémž ještě nikdy ne-
byl žádný pochován. Mat. 27/60. Mar.
15/46.

54. A byl den přípravování/ a Sobot-
ta se začínala.

55. Seděše pať také za ním ženy/ kteréz
byly s Gezišem přišly z Galilee/ pohle-
děly na hrob/ a kterak pochováno bylo
tělo geho. Wyš. 8/2.

56. Vrátiwše se pať/ připravily won-
né wěcy a masti: ale w Sobotu odpočiny-
ly/ podle přikázání. Exod. 20/10.

Kapitola XXIV.

Mužij pať den po Sobotě/ welmi
ráno šly k hrobu/ nesauce wonné
wěcy/ kteréz byly připravily: a některé
giné (byly spolu) s nimi. Mat. 28/1.
Mark. 16/1. Jan. 20/1.

2. A našly kámen odvalený od hro-
bu:

3. A wšedše (tam/) nenalezly těla pás-
na Geziše.

4. A stało se když ony se toho vžaly/ A
muž dwa postavili se podle nich/ w rau-
še stkvancým. Jan. 20/12.

5. Když se pať ony bály/ a sklonily
twáři své k zemi/ řekli k nim/ Co hledá-
te již

te živeho s mrtwými: Mat. 28/5. Mar. 16/6.

6. Menj ho tuto: ale wstať gest. Rozpomenite se/ kterak mluvil wám/ Edyž gestě w Galilei byl/ Mat. 17/22. c. 20/28. c. 26/38. c. 28/7. Mark. 8/31. c. 9/30.

7. Řka/ že Syn člověka musy wydan býti w ruce hříšných lidí/ a vřezován býti/ a třetj den z mrtvých wstáti.

8. Rozpomenaly se na slova geho:

9. A nawrátiosse se od hrobu/ zwěstowaly to wšěcko těm gedenácti (Vědolnj-čům/) y giným wšěchněm.

10. Byly pak (ženy ty/) Marya Magdaléna/ a Johanna/ a Marya (matka) Jakubowa/ a jiné (některé) s nimi/ kteréž wyprawowaly to Apostolům.

11. Ale oni měli za bláznowstwj slova gegich/ a newěřili jim.

12. Tedy Petr wstař/ běžel k hrobu: a pohleděw doněho/ vzřel prosteradla/ ana sama ležj: y odšel/ diwě se sám w sobě/ co se to stalo. Jan. 20/2.

(W Pondělj Welikoněnj.)

13. Aay dwa z nich šli toho dne do městečka/ kteréž bylo vzdálj od Geruzaléma honu šedesátě/ genuž gměno Emmaus: Mark. 16/12.

14. A rozmlauwali wespoleť o těch wšěch věcech kteréž se byly staly.

15. A stalo se/ Edyž rozmlauwali/ a sebe se otazowali/ že y Gejss přiblížiw se (k nim/) šel s nimi. Mat. 18/15.

16. Ale oči gegich držány byly/ aby ho nepoznali/

17. A řekl k nim/ Které gsau to věci onich/ rozgimáte wespoleť/ gdauce/ a (proč) gste šinutnj: P. 13-35. In 172

Handwritten notes in cursive script, likely a library or archival stamp, partially obscuring the printed text at the bottom of the page.

18. A odpowědew geden kterémuž gme-
no Kleofás/ řekl gemu/ Ty sám (geden)
gsy z přichozých do Geruzaléma/ gestos
nezvěděl co se stalo w něm těchto dnůw:

19. Kterýmžto on řekl/ A co? Oni pak
řekli gemu/ O Gezišowi Nazaretském/
kterýž byl muž Prorok/ mocný w slovu y
w skutku/ před Bohem y předewšim lid-
dem. *Wys. 7/16. Jan. 6/14.*

20. A kterať geg vydali Biskupové a
Kněžata nášše na odsauzenj k smrti: y vřiz-
ňovali geg:

21. My pak sme dāssali žeby on měl
wykaupiti lid Izraelský: Ale nynj tomu
wssemu třetj den gest dnes/ gaťž se to
stalo:

22. Ale y ženy některé z našsich zděssly
nás/ kterěž ráno byly v hrobu: *Mat. 28/
8. Mark. 16/9. Jan. 20/1.*

23. A nenalezše těla geho/ přissly/ pra-
wice že sau tať widěnj Andělské widěly/
kteržto prawj žeby žiw byl.

24. A chodili některj z našsich k hrobu:
a našli tať/ gaťž y prawily ženy/ ale ge-
ho newiděli.

25. Tedy on řekl k nim/ O blázni a zpoz-
dilj srdcem k wěrenj/ wssemu (tomu) což
mluwili Prorocy:

26. Šdaliž nemusyl těch wěcý trpěti
Kryštus/ a (tať) wgiti w sláwu swau:
Izai 50/6. c. 53/5.

27. A počam od Možišse/ a wssech Pro-
roků/ wykládal gim wsseďa ta Pissina ktez
ráž o něm byla. *Gen. 3/15. c. 49/10. Izai
7/14. Ger. 23/5. Žalm 22.*

28. A (wtom) přiblížili se k městečku/
do kteréhož šli: a on potrh se/ gaťoby
chtěl dále giti: *gřiž vich nř wda
nř wu iřu* 29. Ale

29. Ale (oni) prinutili ho/ rtauce/ ſi
ſtať s námi: nebo ſe giž připozdíwá/ a
den ſe nachýlil: A wſſel/ aby s nimi zů-
ſtal. Židum. 13/2.

30. A ſtało ſe ſdyž ſeděl s nimi za ſto-
lem/ wzaw chléb/ dobrořečil/ a ſámage/
podáwal gim.

31. A otewřiny ſau oči gegich/ a poznali
ho: on pať zmuzel od nich.

32. A řekli weſpolet/ ſdalíž ſrdce náſſe
w náſ nehořeło/ ſdyž mluwil nám na ce-
ſtě/ a ſdyž otwřal nám Piſma:

33. A wſtawoſſe w tu hodinu/ wrátili ſe
do Geruſaléma: a nalezli ſhromážděných
těch Gedenácte/ a ty řekř s nimi byli/

34. Ani prawj/ že wſtal Pán prawě/ a
wřázal ſe Sſimonowi. I. Kor. 15/4.5.

35. A wyprawowali oni tať to co (ſe
ſtało) na ceſtě/ a řterat ho poznali w ſáz-
mánj chleba.)

(W Auterý Welikonočnj.)

36. A ſdyž oni o tom rozmľauwali/ po-
ſtawil ſe Gejſ ſ proſtřed nich/ a řekl
gim/ Pořog wám. Mark. 16/14. Jan. 20/
19. I. Kor. 15/5.

37. Oni pať zhrozýwoſſe ſe/ a přeſtraſſe-
ni býwoſſe/ domňwali ſe/ žeby ducha wi-
děl:

38. A di gim/ Co ſe ſtraſſite/ a proč my-
ſlenj wſtupagi na ſrdce wáſſe:

39. Wřte ruce mé/ y nohy mé/ žeť (w
prawdě) gá ten gſem: dotýkeyte ſe mne
a wřte: neboť duch těla a řoſtj nemá/ ga-
řo mne widjte mji.

40. A powědew to/ wřázal gim ruce y
nohy.

41. A dyž pať oni geſtě newěřili pro

248 Ewangelium S. Lukáše. Kap 24.
radoš/ a lediwili se/ řekl gim/ Mateli tu
nětco gestoby se pagedlo: Jan. 21/ 5-10.

42. A onipodaligemu řusu ryby peče-
ně/ a plástu sřidi.

43. A on wzaw to/ pagedl před nimi/ a
řekl gim/

44. Tatož gsau sřlowa řteráz sem mřu-
wil wám/ gestě byw s wámi: že se musy
naplniti wšseřo což psáno gest w řákoně
Mogřřřowě/ a w Prorocyř/ y w řal-
mich o mně.

45. Tedy otewřel gim myřř/ aby rozu-
měli Pjsmům:

46. A řekl gim/ že tař psáno gest/ a tař
musyř Kryřtus trpěři/ a řetřřho dne zmrř-
wých wřřřti: řal. 22/1. řřřř. 17/3.

47. A aby bylo řázáno we gměnu geho
pořřnj/ a odpusřřěnj hřřřřw/ mezy wšřř-
mi nářody/ počna od řeruzaléma.) řřřř.
13/ 38.

48. Wy gřřepař řwěřřowě toho.

49. A ay gá possli zassřbenj Otce řwěřho
na wás: Wy pař řeřeyte w měřřě řeruz-
lémě/ dořřřž nebudete oblečeni mocy s
wřřřřřř. řřřř. 1/4.8. Jan. 15/26. c. 14/26.

50. A wywěřřl ge wen ařž do řetany: a
pořřřwih řuřřau řwých/ řal gim pořř-
hřřnj.

51. A řřřlo se/ řřřž gim řehnal/ brař se
od nich/ a nesē gest do řřē. řark. 16/
19. řřřř. 1/9.

52. A oni pořřoniwřř se ge mu/ nawřř-
řili se do řeruzaléma/ s radořřj welřřau:

53. A byli wřžřřřř w řřřřmē/ řřřřřř
a dobrořřěřře řōhř. Amen.

Ewan-